



INTERNATIONAL BODYGUARD &
SECURITY SERVICES ASSOCIATION
8th INTERNATIONAL CONGRESS
ST.POLTEN, AUSTRIA, 2002



**Security
is not an
optional**

**La sicurezza
non è
un optional**

Press and
Public Relation Department
via Mauro Macchi 28
20124 Milano (Italy)
tel +39-02-66714341
fax +39-02-66713975
e-mail: ibssa@sportpromotion.it

Executive President's report

Dear friends, dear Ibssa members, Welcome to the 8th Congress of Ibssa! Welcome to Austria, a more and more active country in Ibssa! Welcome Cynthia Rothrock and all honorary guests!

When reporting you about the period since last congress we are in a very difficult but also easy situation. There are so many important things done, that it would need a very long speech to report about everything and probably it would be still not complete. On the other hand it is easy to report because following the positive tradition and methods of Ibssa all reports and minutes are open, they were published on the Internet at www.ibssa.org, on the frequently issued CD-Rom and in the Ibssa magazines.

It means that anyone was interested about the development, news, what happened during the various events could find the respective information. Therefore I believe it is enough just to summarize the most important milestones of our development in this period:

1. As a result of the hard work, many trips and exchange of opinion, discussions more and more members shared the work of the leadership and became active members of it. Thanks for those, because many of the following results would not be possible without their work and support!

2. I am honoured to announce, that H.R.H. Prince Michael James Alexander Stewart of Albany accepted the invitation to the position of Honorary President of Ibssa.

3. It is also a great honour and recognition for Ibssa that some VIP members of Ibssa were conferred to Knight of Malta by the "Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knight of Malta". These are: Sir Alexander Cach, Czech Republic, Sir László Baráth and Sir János Mészáros, Hungary, and Sir Eriks Grinbergs, Latvia. Sir General Francesco Ferrara, Sir Mike Faraone and Sir Giuseppe Del Cima, from Italy, Sir Levente Gyenes, Hungary and Sir Constantin Buzatu, Romania became Knight Commander of the Federation.

Dr. Giuseppe Morabito, Chairman of the Diplomatic Department became "Knight of the Great Cross", Prof. Giacomo Spartaco Bertolotti, 1st Vice President, Dr. Rony Kluger, General Secretary, Dr. Marko Nicovic, Vice President were honoured by the

Relazione del presidente esecutivo

Cari amici, cari membri Ibssa, Benvenuti all'8° Congresso Ibssa! Benvenuti in Austria, Nazione che sta diventando sempre più attiva nella nostra organizzazione! Un benvenuto a Cynthia Rothrock e a tutti gli ospiti d'onore!

Facendovi il resoconto di quanto successo dall'ultimo Congresso, mi trovo in difficoltà, dal momento che si sono fatte molte cose così importanti, che mi ci vorrebbe troppo tempo per raccontarvele nei dettagli e ancora il mio rapporto risulterebbe incompleto. D'altra parte il mio lavoro di resoconto risulta facile perché, secondo l'iniziativa positiva dell'Ibssa, tutti i resoconti vari sono pubblici e pubblicati su internet alla pagina www.ibssa.org o sui Cd-Rom che esco-



Il team internazionale premiato dal presidente George Popper (primo a sinistra): Gsb (Italia), Rony Kluger (Israele), Roberto De Ronzi (Italia) istruttore dell'anno, Stephen Chee (Singapore) ed Eriks Grinbergs (Lettonia)

no di frequente, così come sulle riviste Ibssa.

Questo significa che chiunque fosse interessato allo sviluppo, alle novità e a quanto succede durante i vari eventi, può accedere alle rispettive informazioni.

Penso, dunque, che sia sufficiente fare un breve riassunto delle pietre miliari raggiunte con gli sviluppi dell'ultimo periodo:

1. Grazie al duro lavoro, ai viaggi, le discussioni e allo scambio d'opinioni, sempre più persone hanno condiviso il lavoro della leadership e ne sono diventati membri attivi. Grazie per tutto ciò,

Federation and they became "Knight of Malta" and Sir George Popper (Hungary), Executive President of Ibssa was conferred to Knight Grand Officer. Some very high officials from the "Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knight of Malta" became Honorary Members of Ibssa as a further result of the fruitful cooperation between the two federations.

4. Some other important Ibssa leaders and members were awarded Honorary Doctoral titles and other high degrees by the Pro-Deo University, International Budo Academy, Israeli College for Security and Investigation, International Informatization Academy, etc. Congratulations for all of them!

5. As another very positive result, the cooperation with "International Narcotic Enforcement Officers Association" had a great development. Some Country Representatives of Ibssa became members in Ineo. The "Center for Narcotics Information Support" (C-NIS) was set up in Budapest headed by Mr. J.L. Maczko

The international team awarded by the President George Popper (the first on the left): GSB (Italy), Rony Kluger (Israel), Roberto De Ronzi (Italy) instructor of the year, Stephen Chee (Singapore) and Eriks Grinbergs (Latvia)

(Canada), Chairman of the Narcotic Policy Department of Ibssa. Many events were organised in Central Europe against drugs by Ibssa or Ibssa support. This period again some leaders and members participated at the 42nd International Drug Conference in the Usa and those completed Ilea, Dea, Hidtea and other law enforcement training seminars. High recognition for us that Dr. Marco Nicovic, Vice President was elected 2nd, Vice President of Ineo and J.L. Maczko became member of the Board of Directors of Ineo.

6. Dr. Levente Gyenes, the International Coordinator of Ibssa for Europe, who is

perché molti dei risultati che riporterò non sarebbero stati possibili senza il loro lavoro e sostegno.

2. Sono onorato di annunciare che Sua Altezza Reale il Principe Michael James Alexander Stewart di Albany ha accettato la posizione di Presidente Onorario dell'Ibssa.

3. E' inoltre un grande onore e un riconoscimento per l'Ibssa che alcuni vip, membri dell'Ibssa, siano stati nominati Cavalieri di Malta dalla "Federazione dei Priori Autonomi dell'Ordine sovrano di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta". Questi sono: Alexander Cach, Repubblica Ceca, László Baráth e János Mészáros, Ungheria, e Eriks Grinbergs, Lettonia. Il generale Francesco Ferrara, Mike Faraone e Giuseppe Del Cima, Italia, Levente Gyenes, Ungheria e Constantin Buzatu, Romania, sono diventati Cavalieri comandanti della Federazione. Il dottor Giuseppe Morabito, presidente del Dipartimento Diplomatico, è diventato "Cavaliere della grande Croce", il professor Giacomo



Spartaco Bertolotti, 1° vicepresidente, il dottor Rony Kluger, segretario generale, e il dottor Marko Nicovic, vicepresidente, sono stati onorati dalla federazione come "Cavalieri di Malta" e George Popper (Ungheria), presidente esecutivo Ibssa, è stato conferito Cavaliere Grand'Ufficiale. Alcuni fra gli alti ufficiali della "Federazione dei Priori Autonomi dell'Ordine sovrano di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta" sono diventati membri onorari dell'Ibssa, come ulteriore risultato della proficua collaborazione fra le due federazioni.

4. Ad alcuni altri importanti leader e membri dell'Ibssa sono stati assegnati titoli dottorali onorari e altri alti riconoscimenti dall'Università Pro-Deo, dall'Accademia Internazionale di Budo, dal collegio israeliano per la sicurezza e l'investigazione, dall'accademia internazionale dell'informatica, eccetera. Congratulazioni a tutti loro!

5. Un ulteriore risultato positivo deriva dalla collaborazione con l'"Associazione internazionale ufficiali della narcotici", che si sta sviluppando

one of the main supporter of Ibssa was elected Vice President of the International Protocol Federation and President of the European Protocol Federation. He will set up an European Protocol Institute in Hungary. As his field in which he defended his Doctoral Degree is Protocol in security work, this institute will serve and support all training seminars with experts and materials.

7. Dr. George Popper, Executive President of Ibssa was elected Vice President of the Executive Committee of Cip-Uiof (International Projects Center - International Union of Family Organisations). He offered officially that Ibssa will coordinate and assure security for all future events those organisations.

8. After the tragic event of 11th September last year Ibssa was one of the first international organisations who declared full solidarity and support for the Usa and all victims of terror.

The Antiterrorist Department of Ibssa was set up with immediate effect and since that time many antiterrorist lectures and trainings were organised by Ibssa in

Also a prize to Alexander Hevesi for the organization of the 8th Congress

Un premio anche ad Alexander Hevesi per l'organizzazione dell'8° Congresso

many countries. Especially high-level trainings were held by our international expert team: Gsb, Roberto Gobbi, Roberto De Ronzi from Italy, Rony Kluger from Israel in Macedonia, Italy and Hungary. Our other team of experts with Miki Varga and Zsolt Zólyomi from Hungary were mainly active in the Central and Eastern European region.

9. The most active department like usually the Education and Qualification Department was very successful during this period. Many trainings were held on different level and different subject in Italy, Israel, Hungary, Romania, Slovenia, Austria, France, etc.

I am sure my colleagues will add some information about this field.

10. Ibssa Technical Department has some new members from Israel and Switzerland; we hope they start the real work now.

11. Ibssa Legal Department has started its work. Dr. Eriks Grinbergs, Chairman of the department has prepared a report on the work of the department in 2001 and he also mentioned the plans for the

ulteriormente. Alcuni rappresentanti di Nazione dell'Ibssa sono diventati membri dell'Ineo. Il "Centro per il sostegno informatico della narcotici" (C-Nis) è stato istituito a Budapest ed è guidato da J. L. Maczko (Canada), presidente del Dipartimento di politiche narcotici Ibssa. L'Ibssa ha organizzato e sostenuto parecchi eventi contro la droga nell'Europa Centrale. In questo periodo, inoltre, alcuni membri e leader dell'Ibssa hanno partecipato alla 42^a Conferenza internazionale sulla droga, tenutasi negli Usa, e hanno completato alcuni seminari d'addestramento dell'Ilea, Dea e Hidtea. Un alto riconoscimento per noi è che il dottor Marko Nicovic, vicepresidente, è stato eletto 2° vicepresidente Ineo, mentre J. L. Maczko è diventato membro del Consiglio d'amministrazione.

6. Il dottor Levente Gyenes, coordinatore internazionale per l'Ibssa Europa e uno dei principali sostenitori dell'organizzazione, è stato eletto vicepresidente della Federazione internazionale del protocollo e presidente della Federazione europea del protocollo. Egli creerà un istituto per il protocollo europeo in Ungheria. Poiché il suo titolo dottorale riconosce il suo lavoro di protocollo in ambito di sicurezza, l'istituto sarà un sostegno per i seminari d'addestramento con esperti e materiali.

7. Il dottor George Popper, presidente esecutivo Ibssa, è stato eletto vicepresidente del Comitato esecutivo del Cip-Uiof (Centro internazionale progetti-Unione internazionale delle organizzazioni familiari). Egli ha offerto ufficialmente l'aiuto dell'Ibssa nel coordinare e assicurare la sicurezza per eventi futuri di tale organizzazione.

8. Dopo i tragici eventi dell'11 settembre 2001, l'Ibssa è stata una delle prime organizzazioni internazionali a dichiarare piena solidarietà e sostegno agli Usa e alle vittime del terrore. Immediatamente è stato creato il Dipartimento antiterrorismo Ibssa e da allora si sono già svolte parecchie lezioni antiterroristiche e seminari in molte Nazioni. Seminari ad alto livello sono stati tenuti in Macedonia, Italia e Ungheria, da esperti internazionali quali: Gsb, Roberto Gobbi, Roberto De Ronzi dall'Italia, Rony Kluger, Israele. Il nostro team di esperti con Miki Varga e Zsolt Zólyomi, Ungheria, è stato particolarmente attivo nella regione centro-orientale d'Europa.

9. Il Dipartimento più attivo, come sempre, è stato il dipartimento EQ. Si sono organizzati svariati seminari dei vari livelli e in diverse discipline in Italia, Israele, Ungheria, Romania, Slovenia, Austria, Francia, eccetera.

10. Il Dipartimento tecnico Ibssa ha alcuni membri nuovi provenienti da Israele e Svizzera; speriamo che possano in-



future.

12. *Ibssa Informatics Security Department last year started serious work with the leadership of the representatives of the institute of the Hungarian Ministry of Defence.*

13. *The Quality Control Department with Swedish leadership had some meetings and we hope soon the concrete work will start. Of course this kind of activity needs very professional preparations.*

The same is valid for the company qualification question.

14. *Head of the Event Security Department, Dr. George Lasz offered his new book about event security for Ibssa. The book will be published soon in English.*

Dr. George Lasz, a former high police officer, today owner of In-Kal Security Co. a company, which is assuring a yearly 300 events. They are participating the Olympic Games' project and Founder of the Museum of Hooliganism.

15. *With the leadership of Dr. Ilie Botos, Head of the Ibssa Regional Research Center in Cluj-Napoca very important activities started.*

16. *Now the most remarkable things for the end. Ibssa Italy and Professor Giacomo Spartaco Bertoletti, 1st Vice President.*

Congratulation Spartaco for his conferring to Knight of Malta, the Knight of Culture awards and 25th Anniversary Samurai Magazine! Thank you for your hard work, without it, we would not be today who we are. Special thank for your diplomacy and teaching during your trips worldwide. Thanks for the Sportivo Ibssa Magazine, which is already published since 3 years more and more colourful.

The organizing of the 1st Ibssa Martial Arts World Festival in Mestre/Venice at December 2001 was a great success with over 1500 participants from 20 countries. The 1st Martial Arts Festival was produced by a great cooperation between Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti and Dr. Rony Kluger with a great organisation of the Italian team and both of their hard work. This was a symbolic start and gave a great push to the Ibssa International Sport Federation.

17. *It is my duty to thank the very active work of the Ibssa Hungarian Section leadership, they organised international bodyguard balls, shooting championships, international training camps, and they held monthly club meetings with special lectures and guests. In Hungary now in 3 monthly magazines there are permanent Ibssa news sections.*

18. *In close connection with all above with the very hard work of the board members and some Country Representatives of Ibssa was recently registered in Romania, Austria, Hungary,*

ziare immediatamente un lavoro concreto.

11. *Il Dipartimento legale Ibssa è operativo. Il dottor Eriks Grinbergs, presidente di questo Dipartimento, ha preparato un resoconto del lavoro svolto nel 2001 e ha anche menzionato i progetti futuri.*

12. *Il Dipartimento per la sicurezza informatica Ibssa ha iniziato, lo scorso anno, un lavoro importante sotto la guida dei rappresentanti dell'istituto del ministero della Difesa ungherese.*

13. *Il Dipartimento controllo qualità ha concluso alcuni incontri e speriamo che inizi presto a lavorare concretamente. Naturalmente questo tipo d'attività necessita una preparazione professionale. Lo stesso è valido per la questione della qualifica di una compagnia.*

14. *Il dottor George Lasz, a capo del Dipartimento per la sicurezza degli eventi, ha presentato all'Ibssa il suo nuovo libro riguardo la sicurezza degli eventi. Il libro sarà presto pubblicato in inglese. Il dottor George Lasz, in precedenza alto ufficiale della polizia, è oggi proprietario della In-Kal Security Co, una compagnia che segue circa 300 eventi all'anno. Stanno partecipando al progetto per le Olimpiadi e sono fondatori del museo del teppismo.*

15. *Sono iniziate attività molto importanti per il Centro ricerca regionale Ibssa di Cluj-Napoca, guidato dal dottor Ilie Botos.*

16. *E ora la questione più notevole. L'Ibssa Italia e il professor Giacomo Spartaco Bertoletti, 1° vicepresidente. Ci congratuliamo con Spartaco per il suo titolo di Cavaliere di Malta, per il premio Cavaliere della Cultura e per il 25° anniversario della rivista Samurai! Grazie per il tuo lavoro, senza il quale noi non saremmo oggi ciò che siamo. Un grazie speciale per la tua diplomazia e il tuo insegnamento durante i viaggi nel mondo. Grazie per la rivista Sportivo Ibssa, che ormai è pubblicata da tre anni. L'organizzazione del 1° Festival mondiale di arti marziali Ibssa, a Mestre/Venezia, nel dicembre 2001, è stato un grandissimo successo con più di 1500 partecipanti da 20 Nazioni. Il 1° Festival di arti marziali è stato organizzato grazie alla collaborazione fra il dottor Giacomo Spartaco Bertoletti e il dottor Rony Kluger, grazie alla grande organizzazione della squadra italiana e al lavoro di entrambi. Questo è stato un inizio simbolico ed è stato un grosso stimolo per la Federazione internazionale sportiva Ibssa.*

17. *E' mio dovere esprimere un grazie per il lavoro attivo della guida della sezione rumena dell'Ibssa, che ha organizzato balli internazionali per bodyguard, campionati di tiro, campi d'addestramento internazionali, e tenuto incontri mensili con lezioni speciali e ospiti. In Ungheria, ora, ci sono tre riviste mensili*



Germany, Ukraine, Czech Republic, Macedonia and there are new representations in Slovenia, Venezuela, Gambia, Singapore and in the Caribbean Isles (Trinidad and Tobago.)

19. *Mr. Bogdan Vukosavljevic, Director of Savoy Security d.o.o. Ljubljana, was appointed by the Board of Directors to Country Representative of Ibssa for Slovenia and International Coordinator of Ibssa for Former Yugoslavian Republics. He started a very active work in the region and organised the 1st Ibssa Bodyguard Training Course in Ljubljana/Slovenia.*

20. *Finances are still a big problem! You can see the profit and loss statements, balance sheet and audit report about 2001. They are self-explanatory. Big deficit again!*

More work, more activities, more events, better information for members, CD, publications, communication, Ibssa logo materials, awards, presents, supports, etc. more and more expensive. I must underline again, that the deficit is financed mainly by some board members and the deficit would be 10 times higher without the support of some active members. We hope that in the near future the balance will be positive and we will be able to reimburse.

It is easy to understand in this situation why the Board decided to stop unnecessary compromises. We must keep our rules and regulations. During this congress all officers who did not pay membership or did not do any work will lose their positions and titles, some of them their membership as well. During the congress new officials will be appointed. All position holders must be verified as three years paid members, according to the decisions of the Board.

21. *Finally thanks for all staff members and our General Secretary, Dr. Rony Kluger, Israel for the hard work. As a result of Adi Popper's work in the last year the Ibssa Homepage on the Internet was more and more informative and actual. Please help his work by giving more information to him. Thanks Erika the Secretary of the HQ, who became already a photographer and journalist of*

Demonstration of Lieutenant-Colonel Ilie Botos (Romania)

Dimostrazione del luogotenente-colonnello Ilie Botos (Romania)

con sezioni dedicate all'Ibssa.

18. *In stretta relazione con quanto qui sopra detto, grazie al duro lavoro dei membri del consiglio e di alcuni rappresentanti di Nazione Ibssa, ci sono stati nuove iscrizioni in Romania, Austria, Ungheria, Germania, Ucraina, Repubblica Ceca, Macedonia, e nuove rappresentanze in Slovenia, Venezuela, Gambia, Singapore e nelle Isole caraibiche (Trinidad e Tobago).*

19. *Bogdan Vukosavljevic, direttore della Savoy Security d.o.o. Ljubljana, è stato designato, dal Consiglio direttivo, rappresentante di Nazione dell'Ibssa Slovenia e coordinatore internazionale dell'Ibssa per le precedenti repubbliche iugoslave. Ha iniziato così a lavorare attivamente nella regione e ha organizzato il 1° Corso Ibssa d'addestramento per bodyguard a Lubiana, in Slovenia.*

20. *Le finanze sono ancora un grosso problema! Potete prendere visione dei profili di guadagno e perdita, i fogli del bilancio e la revisione dei conti del 2001. Si spiegano da soli! Ancora un grosso deficit! Più lavoro, più attività, più eventi, migliori informazioni per i membri, Cd, pubblicazioni, comunicazioni, loghi Ibssa, premi, regali, sponsor, eccetera, sono sempre più costosi. Devo nuovamente sottolineare che il deficit è finanziato principalmente da alcuni membri del Consiglio e che il deficit sarebbe 10 volte più alto senza il sostegno di alcuni membri attivi. Speriamo che in futuro il bilancio sia positivo e che si possa rimborsare. E' facile capire perché, in questa situazione, il Consiglio ha deciso di porre fine a compromessi non necessari. Dobbiamo attenerci ai nostri regolamenti. Durante questo Congresso, tutti gli ufficiali che non hanno pagato la tassa d'appartenenza o che non hanno portato a termine alcun compito, perderanno la loro posizione e titolo, alcuni di loro anche l'appartenenza. Durante il congresso saranno designati nuovi ufficiali. Per coloro che ricoprono una posizione si dovrà verificare l'appartenenza dei tre anni, secondo le decisioni del Consiglio.*

21. *Un grazie finale a tutto lo staff e al nostro segretario generale, il dottor Rony Kluger, per il lavoro svolto. Come risultato del lavoro di Adi Popper, nell'ultimo anno la pagina web Ibssa su Internet è sempre stata esauriente per quanto riguarda le informazioni e sempre più attuale. Per favore, aiutate il suo lavoro passandogli ogni informazione necessaria. Grazie a Erika, segretaria del quartier generale, che è già diventata foto-*

grafia.

Of course many other members and officers of Ibssa helped the work to build the international federation and to fill it with more and more important values. Thanks for all of you and we calculate with your support and active work in the future as well.

We wish a better future and more professionalism in the security field.

Minutes of the 8th Congress of Ibssa

5th April 2002 St. Pölten/Austria
Hotel Metropol
04.00 p.m.

1. *Dr. George Popper, G.O.K.M. (Hun) – Executive President of Ibssa welcomed all delegates, observers and guests and stated that nearly 100 representatives of 20 countries of 4 continents and several associated international organisations were present at the 8th Congress of Ibssa.*

2. *Administrative formalities announced by Dr. Rony Kluger (Isr), General Secretary of Ibssa.*

The Congress delegates unanimously elected the following officials:

- Chairman of the Congress: Dr. Paul Höglund (Swe) – Honorary Member
- Keepers of the minutes: Ms. Erika Macsári (Hun) and Ms. Eszter Várszegi (Hun)

- Attesters of the minutes: Dr. Olivér L. Rózsa (Usa) and Dr. Eriks Grinbergs (Lat)
Dr. Paul Höglund (Swe), Chairman of the Congress greeted the participants and called upon Vbgm. Hans Kocevar (Aut), Vice Mayor of St. Pölten, to make his welcome speech.

3. *Vbgm. Hans Kocevar in the name of Bgm. Willi Gruber, Mayor of St. Pölten and on behalf of the hosting city welcomed all members, delegates and invited guests of the congress. He announced, that it was a great honour for the city to have the 8th Congress of Ibssa organised there and expressed his special thanks to Mr. Alexander Hevesi (Aut), Chairman of the Organising Committee for the successful organization.*

4. *Dr. George Popper, welcomed Ms. Cynthia Rothrock (Usa), ex-world champion in kung fu and famous movie star, who accepted the position as Honorary Member of Ibssa. The Membership diploma was presented to Ms. Rothrock by Dr. George Popper and Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti.*

grafia e giornalista dell'Ibssa. Naturalmente molti altri membri e ufficiali Ibssa hanno contribuito all'istituzione di una federazione internazionale e hanno apportato valori fondamentali. Grazie a tutti, terremo conto del vostro sostegno e lavoro in futuro.

Ci auguriamo un futuro migliore e maggior professionalità nel campo della sicurezza.

Verbale dell'8° Congresso Ibssa

5 aprile 2002, St. Pölten, Austria
Hotel Metropol
ore 16.00

1. *Il dottor George Popper, Gran Ufficiale Cavaliere di Malta (Ungheria), presidente esecutivo Ibssa, ha dato il benvenuto a tutti i delegati, gli osservatori e gli ospiti, e ha stimato che circa 100 rappresentanti delle 20 Nazioni di 4 continenti, insieme a organizzazioni internazionali associate, hanno presenziato all'8° Congresso Ibssa.*

2. *Il dottor Rony Kluger (Israele), segretario generale Ibssa, ha sbrigato alcune formalità amministrative. I delegati del Congresso hanno eletto, all'unanimità, i seguenti ufficiali:*

- presidente del Congresso: dottor Paul Höglund (Svezia)
- segretarie del verbale: Erika Macsári (Ungheria), Eszter Várszegi (Ungheria)
- autenticazione del verbale: dottor Olivér L. Rózsa (Usa), dottor Eriks Grinbergs (Lettonia)

Il dottor Paul Höglund (Svezia), presidente del Congresso, ha salutato i partecipanti e ha invitato Hans Kocevar (Austria), vicesindaco di St. Pölten, a tenere il suo discorso di benvenuto.

3. *Hans Kocevar, in nome di Willi Gruber, sindaco di St. Pölten, e per conto della città ospitante, ha dato il benvenuto a tutti i membri, delegati e ospiti del Congresso. Egli ha annunciato che è stato un grande onore per la città poter organizzare l'8° Congresso Ibssa; ha poi espresso i suoi ringraziamenti ad Alexander Hevesi (Austria), presidente del Comitato esecutivo, per la splendida organizzazione.*

4. *Il dottor George Popper ha dato il benvenuto a Cynthia Rothrock (Usa), ex campionessa mondiale di kung fu e famosa stella del cinema, che ha accettato la posizione di membro onorario Ibssa. Il diploma d'appartenenza le è stato consegnato dal dottor George*



5. Rev. Philip J. Cascia (Usa), Honorary Member of Ibssa gave a brief report on the situation since 11th September 2001 in the United States. He pointed out the importance of security and peace. He was talking about the opportunities in the new millennium, in the new century, where new hope and faith can be created. He blessed the Congress and all participants and expressed his thanks for the possibility to participate at the 8th Congress of Ibssa.

6. John L. Maczko (Can), Chairman of Narcotics Policy Department of Ibssa informed the participants shortly, that Alkaida terrorists planned to hijack an aircraft and crash it into the Singapore Airport.

7. After the welcoming speeches and brief reports, Dr. George Popper, opened the 8th Congress of Ibssa and welcomed all leaders and members of Ibssa, invited guests and other participants. He expressed his thanks to everybody for the continuous support and to Ibssa Austria for the great organization. Dr. Popper gave a report on behalf of the Board of Directors on the activities of Ibssa since the last Congress. He informed the participants that all congress related materials have already been distributed (Internet, CD, Sportivo Magazine, Detektor Plusz).

The Executive President pointed out some important part of this work:
- large number of reports and other materials (about 80 pages)
- changing in quality and positions concerning Ibssa members
- many new departments have started their work (e.g.: Quality Control Dept., Technical Dept., Event Security Dept., Antiterrorist Dept., Narcotics Policy Dept.)

At the same time Dr. George Popper referred to the fact, that regular non-payment of membership fees caused a nearly 30.000,- Usd deficit last year. Non-regular payment of membership fee resulted in exclusion of membership, cancellation of positions and Ibssa recognition if any. Dr. Popper highlighted, that Ibssa needs active members, paying membership fee and doing their job. Although several inactive members were excluded from Ibssa last year yet numerous VIPs and corporations from the field of security admitted the Association. The development in quality is perceptible.

The profit and loss statement, balance sheet and audit report of the appointed independent Auditor was distributed.

The following documents were unanimously adopted by the 8th Congress:

- Report of the Board of Directors
- Balance sheet, profit and loss statement of 2001
- Audit report for the year 2001
- Budget for the year 2003



Popper e dal professor Giacomo Spartaco Bertoletti.

5. Il reverendo Philip J. Cascia (Usa), membro onorario Ibssa, ha fatto un breve resoconto sulla situazione degli Stati Uniti dopo l'11 settembre 2001. Egli ha sottolineato l'importanza della sicurezza e della pace. E' necessario creare pace e speranza per il nuovo millennio, il nuovo secolo. Ha poi benedetto il Congresso e tutti i partecipanti e ha ringraziato per l'invito a parteciparvi.

6. John L. Maczko (Canada), presidente del Dipartimento Ibssa politiche della narcotici, ha informato brevemente i presenti che i terroristi di Al Qaida avevano pianificato di dirottare un aereo e di farlo schiantare contro l'aeroporto di Singapore.

7. Dopo i discorsi di benvenuto e i brevi resoconti, il dottor George Popper ha aperto l'8° Congresso Ibssa e ha dato il benvenuto a tutti i leader e membri Ibssa, agli ospiti e ad altri partecipanti. Ha ringraziato per il sostegno continuo, in particolare l'Ibssa Austria per la grande organizzazione. Il dottor Popper ha fatto un breve resoconto, per conto del Consiglio direttivo, delle attività Ibssa svoltesi dallo scorso congresso. Ha informato tutti i partecipanti che i materiali relativi al Congresso sono già stati distribuiti (Internet, Cd, rivista Sportivo, Detektor Plusz). Il presidente esecutivo ha illustrato alcune parti importanti di questo lavoro:

- gran numero di resoconti e altri materiali (circa 80 pagine)
- cambi nelle posizioni dei membri Ibssa
- nuovi dipartimenti hanno iniziato a lavorare (Dipartimento controllo qualità, Dipartimento tecnico, Dipartimento sicurezza degli eventi, Dipartimento antiterroristico, Dipartimento politiche della narcotici).

Allo stesso tempo il dottor George Popper ha dichiarato che il pagamento non regolare della tassa d'iscrizione, lo scorso anno, ha causato un deficit di circa 30.000\$. Il pagamento non regolare della tassa ha portato all'esclusione dall'associazione, alla cancellazione delle posizioni raggiunte e, in caso, dei riconoscimenti ricevuti. Il dottor George Popper ha ribadito che l'Ibssa ha biso-

From Hungary with...

8. Dr. George Popper expressed his thanks to the Patrons of the Congress for their support, kind hospitality and announced, that

- Bgm. Willi Gruber, Mayor of St. Pölten
- Vbgm. Hans Kocevar, Vice Mayor of St. Pölten
- Str Mag. Willi Stiwicek, Chief of Präsidialabteilung, Sport, City Hall St. Pölten
- Str Ing. Franz Gunacker, City Hall St. Pölten
- Str Mag. Johann Rankl, City Hall St. Pölten
- Dr. Helmut Gerzabek, Chief of Police
- Dr. Karl Perchthaler, Ipa Section for St. Pölten
- Colonel Sepp Hintermeier, Chief Inspector of Security Service
- Major Franz Bäuchler, Mek Commander
- Lieutenant Alfred Schüller, Chief of Kripo
- Colonel Barbu Liviu, Romanian Embassy
- Mr. Traian Chebelu, Romanian Embassy

were honoured with Ibssa honorary diplomas and Commemorative Ibssa plaques of the Congress. The diplomas were presented by Dr. George Popper and Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti.

9. Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, K.M. (Ita) gave information about Past and Future goals and events of Ibssa and also reported on PR activities of the Association.

10. Dr. Rony Kluger, K.M. (Isr) provided information on the Rules of Education and Qualification Department of Ibssa, to keep the rules strictly and to initiate the orders, which were formerly discussed in numerous decisions (Registration of official Ibssa Instructors and Master Teachers). All qualifications have to be validated through Dr. Rony Kluger, Chairman of the Education and Qualification Department of Ibssa, and the registered official Ibssa Instructors and Master Teachers will receive a new, Red Diploma. The list of registered

Dall'Ungheria con...

gno di membri attivi, che paghino la tassa d'appartenenza e che svolgano il loro lavoro. Nonostante molti membri siano stati esclusi dall'Ibssa lo scorso anno, numerosi Vip e organizzazioni nell'ambito della sicurezza sono stati ammessi nell'associazione. Lo sviluppo, dal punto di vista qualitativo, è percepibile.

Sono stati distribuiti, quindi, la dichiarazione degli utili e delle perdite, il foglio di bilancio e la revisione dei conti.

L'8° Congresso ha approvato, all'unanimità, i seguenti documenti:

- Verbale del Consiglio direttivo
- Dichiarazione degli utili e delle perdite del 2001
- Foglio del bilancio 2001
- Budget per il 2003

8. Il dottor George Popper ha ringraziato i patroni del Congresso per il loro sostegno e la loro ospitalità; ha poi annunciato che:

- Willi Gruber, sindaco di St. Pölten
- Hans Kocevar, vicesindaco di St. Pölten
- Willi Stiwicek, presidente della Präsidialabteilung, Municipio di St. Pölten
- Franz Gunacker, Municipio di St. Pölten
- Johann Rankl, Municipio di St. Pölten
- Dottor Helmut Gerzabek, Capo della Polizia
- Dottor Karl Perchthaler, Sezione Ipa di St. Pölten
- Colonnello Sepp Hintermeier, Ispettore capo del servizio di sicurezza
- Maggiore Franz Bäuchler, Comandante
- Luogotenente Alfred Schüller, Capo della Kripo
- Colonnello Barbu Liviu, Ambasciata rumena
- Traian Chebelu, Ambasciata rumena sono stati onorati con diplomi onorari Ibssa e con placche commemorative del Congresso. I diplomi sono stati consegnati dal dottor George Popper e dal professor Giacomo Spartaco Bertoletti.

9. Il professor Giacomo Spartaco Bertoletti, Cavaliere di Malta (Italia), ha presentato il passato e il futuro



Instructors and Master Teachers will be found on the Internet soon.

According to the BD decision since 2000, all courses have to be validated through Ibssa HQ, before it starts. Any opening of Ibssa course must be through an application forwarded to the HQ (General Secretary office) with 100 Usd application fees. The HQ office will announce the validation of the course and will give to it official Number. Courses that have not been registered at the HQ office and have no Ibssa Course Number will not be able to use Ibssa diploma.

11. Dr. George Popper announced, that H.R.H. Prince Michael James Alexander Stewart of Albany — heir apparent to the Scottish throne — accepted the position as Honorary President of Ibssa, which is a great honour and recognition for the Association. The Congress delegates unanimously voted in favour of H.R.H. Prince Michael James Alexander Stewart of Albany as Honorary President of Ibssa.

12. The Executive President also announced the final decision of the EC on the nominations of Honorary Members of Ibssa:

- Ms. Cynthia Rothrock (ex-world champion in kung fu, famous movie star)
- Mr. Anthony Schiena (2001/2002 world traditional karate champion, captain of world champion Us karate team and International Security industry entrepreneur and authority)
- Mr. Florentin Marinescu (Ibssa Master Teacher)

The Congress unanimously adopted these proposals.

13. Mr. Karim Garranah (Egy), Country Representative of Ibssa for Egypt, Director of Tarott Tours reported that the Open Board Meeting, made the proposal on the site of the 9th Congress, which might be organized in Hurghada/Egypt in October or November 2003.

14. Dr. Rony Kluger, K.M. (Isr) gave brief information on the 1st Ibssa World Martial Arts Championships and Festival, which was a successful organization, held at Mestre, Italy, in December 2001. He also reported about the newly established Ibssa

dell'Ibssa e ha anche fatto un resoconto sulle attività dell'associazione.

10. Il dottor Rony Kluger, Cavaliere di Malta (Israele), ha parlato del regolamento del dipartimento EQ Ibssa, per far sì che queste regole siano rispettate e per dar vita a quelle disposizioni di cui si è discusso in innumerevoli occasioni (registrazione degli istruttori ufficiali Ibssa e dei master teachers). Tutte le qualifiche dovranno essere attestate dal dottor Rony Kluger, presidente del Dipartimento EQ, mentre gli istruttori ufficiali e master teachers dell'Ibssa riceveranno un nuovo diploma rosso. La lista degli istruttori e dei maestri sarà presto disponibile su internet. In base alle decisioni del Consiglio direttivo, tutti i corsi dovranno essere approvati dal quartier generale prima del loro inizio. Per ogni corso si dovrà inoltrare richiesta al quartier generale (ufficio del segretario generale) dopo aver pagato una tassa di 100\$. Il quartier generale annuncerà la validità del corso e gli attribuirà un numero ufficiale. Tutti quei corsi che non sono registrati e non hanno un numero Ibssa non potranno rilasciare il diploma Ibssa.

11. Il dottor George Popper ha annunciato che Sua Altezza Reale, il Principe Michael James Alexander Stewart d'Albany, erede al trono di Scozia, ha accettato la posizione di presidente onorario Ibssa, che per l'Ibssa è un grande onore. I delegati del Congresso hanno votato all'unanimità in favore di Sua Altezza Reale, il Principe Michael James Alexander Stewart d'Albany, come presidente onorario Ibssa.

12. Il presidente esecutivo ha inoltre annunciato le decisioni finali del Comitato esecutivo per quanto riguarda le candidature a membri onorari Ibssa:

- Cynthia Rothrock (ex campionessa mondiale di kung fu, famosa stella del cinema)
- Anthony Schiena (campione mondiale di karate tradizionale 2001/2002, capitano della squadra statunitense campione del mondo di karate e imprenditore dell'industria della sicurezza internazionale)
- Florentin Marinescu (maestro Ibssa)

Il congresso ha accettato queste proposte.

13. Karim Garranah (Egitto), rappresentante di Nazione per l'Ibssa Egitto, direttore della Tarott Tours, ha comunicato che durante l'incontro del Comitato esecutivo si è proposta l'ubicazione per il 9° Congresso, che dovrebbe essere organizzato a Hurghada (Egitto) in ottobre o novembre 2003.

14. Il dottor Rony Kluger, Cavaliere di Malta (Israele), ha comunicato alcune brevi informazioni sul 1° Campionato mondiale e Festival d'arti marziali Ibssa, che si è svolto perfettamente a Mestre, Italia, nel dicembre 2001. Ha anche



International Sport Federation.

15. Dr. Eriks Grinbergs (Lat), Chairman of Legal Department of Ibssa provided information on the 2nd Ibssa World Martial Arts Championships and Festival, which will be held at Riga, Latvia, in November 2002. He mentioned various kinds of Martial Arts styles that will be organized at the Festival, such as ju jitsu, aikido, judo, karate (shotokan, wado-ryu, shito-ryu), kobudo and kickboxing and also numerous contests for security profession (shooting, driving, riding, fighting).

16. Dr. Giacomo Spartaco Bertoletti announced the next program, the Award Ceremony. The EC proposed the following nominations at the Award Ceremony, which was unanimously adopted by the Congress:

- "Award for International Bodyguard Services" - Israeli College for Security and Investigations (Mr. Zeev Geffen, Director)

- "Bodyguard of the Year 2001" - Mr. János Aranyi (Hungary, Escort Defence Service)

- "Instructor of the year 2001" - Mr. Roberto De Ronzi (Italy, Ibssa Master Teacher)

- "Security manager of the year 2001" - Dr. Constantiu Buzatu (Romania, General Manager of Arcons Security Co.)

- "Company of the year 2001" - Savoy Security d.o.o. (Slovenia, Mr. Bogdan Vukosavljevic, Director)

- "Security equipment of the year 2001" - Contactless Mifare Smart Card Reader Family (Hungary, Mr. András Czapáry, Director of Microraab)

The diplomas and Commemorative Ibssa plaques were presented by Dr. George Popper, Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti and Dr. Rony Kluger.

17. Dr. Rony Kluger (Isr) reported on the activities since the last congress and on the Rules of the Education and Qualification Department, to keep the rules strictly and to initiate the orders, which were formerly discussed in numerous decisions (Registration of official Ibssa Instructors and Master Teachers).

Dr. Paul G. Höglund (Swe), Chairman of Quality Control Department of Ibssa provided information on the activities and purposes of the department, which was established for checking, testing and qualifying security products and has already started its active work.

Mr. András Czapáry (Hun), Chairman of Technical Department of Ibssa and General Manager of Microraab Electronics Ltd. Co. gave a brief report on the activities of the department and demonstrated the "Contactless Mifare Smart Card Reader Family", which was awarded "Security equipment of the year 2001".

Mr. J.L. Maczko (Can) – Chairman of

presentato la Federazione sportiva internazionale Ibssa, fondata da poco.

15. Il dottor Eriks Grinbergs (Lettonia), capo del Dipartimento legale Ibssa, ha informato riguardo al 2° Campionato mondiale e Festival d'arti marziali Ibssa, che si svolgerà a Riga, Lettonia, nel novembre 2002. Ha menzionato diversi stili di arti marziali che verranno presentati al Festival, come per esempio ju jitsu, aikido, judo, karate (shotokan, wado-ryu, shito-ryu), kobudo e kickboxing, oltre a numerose dimostrazioni per la sicurezza professionale (tiro, guida, combattimento).

16. Il dottor Giacomo Spartaco Bertoletti ha annunciato il programma della prossima cerimonia di premiazione. Il Comitato esecutivo ha proposto le seguenti candidature, che sono state approvate all'unanimità:

- "Premio per i servizi internazionali bodyguard" - Collegio israeliano per la sicurezza e le investigazioni (Israele, Zeev Geffen, direttore)

- "Bodyguard del 2001" - János Aranyi (Ungheria, servizio di scorta difensiva)

- "Istruttore del 2001" - Roberto De Ronzi (Italia, maestro Ibssa)

- "Manager della sicurezza 2001" - Constantin Buzatu (Romania, general manager della Arcons Security Co.)

- "Compagnia del 2001" - Savoy Security d.o.o. (Slovenia, Bogdan Vukosavljevic, direttore)

- "Equipaggiamento per la sicurezza 2001" - Decoder digitale Mifare (Ungheria, Microraab Electronics Co.)

I diplomi e le placche commemorative Ibssa sono stati consegnati dal dottor George Popper, dal professor Giacomo Spartaco Bertoletti e dal dottor Rony Kluger.

17. Il dottor Rony Kluger (Israele) ha sintetizzato le attività svoltesi dall'ultimo Congresso; ha poi parlato del regolamento del dipartimento EQ Ibssa, per far sì che queste regole siano rispettate e per dar vita a quelle disposizioni di cui si è discusso in innumerevoli occasioni (registrazione degli istruttori ufficiali Ibssa e dei mastre teachers).

Il dottor Paul G. Höglund (Svezia), presidente del Dipartimento controllo qualità Ibssa, ha informato riguardo alle attività e gli obiettivi di tale Dipartimento, ideato per controllare e qualificare i prodotti della sicurezza; il Dipartimento sta già lavorando attivamente.

András Czapáry (Ungheria), presidente del Dipartimento tecnico Ibssa e general manager della Microraab Electronics Ltd. Co., ha presentato brevemente le attività del Dipartimento e ha mostrato il "Decoder digitale Mifare", premiato come "Equipaggiamento per la sicurezza 2001".

J.L. Maczko (Canada), presidente del Dipartimento politiche della narcotici Ibssa, ha presentato diversi eventi del Dipartimento, incluso il campo prevenzio-

Narcotics Policy Department of Ibssa reported, that the department had several events including a Drug Prevention Camp in Bonyhád/Hungary. Ibssa was present at the 1st International Symposium on "Drugs at Events" and problems with drug abuse by security guards. A petition should be made and signed stating that Ibssa members are against all forms of drug crimes and will assist in the war against drugs. Mr. Maczko pointed out the most important event, that C-Nis (Center for Narcotics information support) was established with the support of Ibssa Narcotics Policy Department.

Mr. Aldo Tarricone (Ita), Member of Investigation Department of Ibssa gave a short report on the activities and future plans of the department.

Dr. Ilie Botos (Rom), Honorary Member of Ibssa and Member of Antiterrorist Department of Ibssa provided information on the goals and programs of Research Center for Antiterrorism.

Dr. Miroslav Friedrishek (Cze), on behalf of Dr. Alexander Cach, Country Representative of Ibssa for Czech Republic reported on the activities of the Ibssa Czech Section and handed over to the Executive President the welcoming speech of Dr. Cach, who could not attend the 8th Congress of Ibssa due to unexpected circumstances.

18. *Ais Nitor Group – as invited guest also made a brief report concerning their activities, purposes and future plans. They had a demonstration on a new system – simulation shooting.*

19. *The Executive President closed the Congress and expressed his special thanks to the Organizing Committee.*

Minutes were taken by:

Ms. Erika Macsári

Ms. Eszter Várszegi

Approved by:

Dr. George Popper, G.O.K.M.

Executive President of Ibssa

Certified by:

Dr. Olivér L. Rózsa

Dr. Eriks Grinbergs

For a better world

When I accepted the position of Honorary President to the International Bodyguard and Security Services Association, it was with the knowledge that this organisation had proved itself over nine years of existence and that, indeed, it could achieve and make society feel better. This is particularly so following the events of September 11th,

ne droga a Bonyhád, in Ungheria. L'Ibssa ha presenziato il 1° Simposio internazionale sulla "Droga durante le manifestazioni", che ha affrontato anche il problema d'abuso di droga da parte di guardie della sicurezza. Si dovrebbe firmare una petizione che indichi che tutti i membri Ibssa sono contro ogni forma di crimine legato alla droga e che parteciperà attivamente alla lotta contro questa. Maczko ha sottolineato l'evento più importante, ovvero che il C-Nis (Centro per il sostegno informatico della Narcotici) è stato creato con il sostegno del Dipartimento politiche della narcotici Ibssa.

Aldo Tarricone (Italia), membro del Dipartimento investigativo Ibssa, ha fatto un breve resoconto sulle attività e i progetti futuri del Dipartimento.

Il dottor Ilie Botos (Romania), membro onorario Ibssa e membro del Dipartimento antiterrorismo Ibssa, ha presentato gli obiettivi del Centro ricerche antiterrorismo.

Il dottor Miroslav Friedrishek (Repubblica Ceca), per conto del dottor Alexander Cach, rappresentante di Nazione per l'Ibssa Repubblica Ceca, ha presentato le attività della sezione ceca dell'Ibssa e ha consegnato, al presidente esecutivo, il discorso di benvenuto del dottor Cach, che non ha potuto presenziare all'8° congresso Ibssa per motivi inaspettati.

18. *Il gruppo Ais Nitor, invitato come ospite, ha fatto una breve presentazione dei suoi obiettivi, piani futuri e attività. Il gruppo ha fatto anche una dimostrazione di tiro simulato, un nuovo sistema.*

19. *Il presidente esecutivo ha chiuso il Congresso e ha ringraziato il Comitato organizzatore.*

Verbale redatto da:

Erika Macsári

Eszter Várszegi

Approvato da:

dottor George Popper, grande ufficiale

cavaliere di Malta

presidente esecutivo Ibssa

Certificato da:

dottor Olivér L. Rózsa

dottor Eriks Grinbergs

Per un Mondo migliore

Quando ho accettato il titolo di presidente onorario dell'Associazione internazionale bodyguard e servizi di sicurezza, l'ho fatto con la consapevolezza che quest'organizzazione lavora da più di nove anni e che, quindi, possa rendere la società migliore. Questo soprattutto in seguito agli eventi dell'11 settembre 2001.

2001.

The security of all individual is, of course, of paramount importance and, while I was visiting Eastern Europe in early March of this year, I certainly felt safe. Ibssa and the generosity of those people I met in Hungary and Romania made sure of that.

I must admit that I am not particularly a physical person. Most people refer to me as both a bookworm and a peacemaker. I am, of course, a writer and a diplomat and so those descriptions are quite apt to my character. Even so, in Scotland, I do have a Regiment (Les Ecosais Royaux) and a Royal Household bodyguard (The Knights of the Order of the Guard of Saint Germain) looking after me. So, the concept of security is not altogether unknown to me. It can even be said that I was born into it.

From my point of view, I can see that, although Ibssa is a worldwide international body, it will become a key organisation within the security of Eastern Europe, with members moving as high as the United Nations Security Department. This can only be for the good. Eastern Europe, as a viable entity within the world at large, needs to capitalise on every asset it has and Ibssa is definitely one of those assets.

Moreover, what must be emphasised is that Ibssa is not a club but a viable organisation that intends to harness all conceptual ideas of modern security. The use of the computer and collecting and exchanging data is part of the working process of Ibssa as an international security body linked with other security agencies. Members include, among others, present and former police and army staff who are dedicating their life to make this world a better and safer place. Physical instructors in the various martial arts are also involved. All aspects that will make the visit of a dignitary (or others) safe are being used to the full by Ibssa and it has to be commended for this. Putting one's life on the line is never easy, more so now than ever.

Personally, I feel very honoured that I was invited to take the position as Honorary President of Ibssa and I wish to express my heartfelt thanks to Ibssa for taking care of me so well during my visit in Eastern Europe. It certainly will not be the last one. I know that Ibssa will grow from strength to strength and play a vital part in the security of this world.

H.R.H. Prince Michael James Alexander
Stewart of Albany

La sicurezza di ogni persona è, ovviamente, di grandissima importanza e, durante la mia visita nell'Europa dell'Est ai primi di marzo di quest'anno, mi sono sentito al sicuro. L'Ibssa e la generosità di tutti coloro che ho incontrato in Ungheria e Romania si sono assicurati che fosse così.

Devo ammettere che non sono una persona qualunque. Molte persone si rivolgono a me sia come topo di biblioteca che come pacificatore. Sono naturalmente uno scrittore e un diplomatico e questi appellativi sono piuttosto appropriati per il mio carattere. Come tale ho, in Scozia, un reggimento (Les Ecosais Royaux) e bodyguard della casa reale (i cavalieri dell'ordine delle guardie di Saint Germain) che mi sorvegliano. Il concetto di sicurezza, dunque, non mi è del tutto sconosciuto. Posso dire tranquillamente di essere nato con esso.

Secondo il mio punto di vista posso dichiarare che, nonostante l'Ibssa sia un'organizzazione internazionale, diventerà un'associazione chiave per la sicurezza dell'Europa dell'Est, con membri che operano agli stessi livelli del Dipartimento di sicurezza delle Nazioni Unite. Questo può essere solo un bene. L'Europa dell'Est, in quanto entità che deve sopravvivere a livello mondiale, ha bisogno di capitalizzare su ogni attività che ha, e l'Ibssa è decisamente una di queste.

Inoltre si deve sottolineare il fatto che l'Ibssa non è un club, ma un'organizzazione che intende sfruttare tutte le idee concettuali della sicurezza moderna. L'utilizzo del computer e il raccogliere e scambiarsi informazioni è parte del processo lavorativo dell'Ibssa come corpo internazionale, collegato con altre agenzie di sicurezza. I suoi collaboratori sono, fra le altre cose, attuali o precedenti membri dell'esercito o della polizia, che dedicano la loro vita per rendere il mondo migliore, per renderlo un posto sicuro. Anche istruttori delle varie arti marziali sono coinvolti. Tutti gli aspetti che possono rendere sicura la visita di un dignitario (o altri) sono tenuti in considerazione dall'Ibssa, e per questo è da lodare. Non è mai facile salvaguardare la vita di qualcuno, ora meno di prima.

Personalmente mi reputo molto onorato di essere stato designato per l'incarico di presidente onorario dell'Ibssa e desidero esprimere la mia gratitudine, di cuore, all'Ibssa per essersi occupata di me con tale premura durante la mia visita nell'Europa dell'Est. Sicuramente non sarà l'ultima. So che l'Ibssa si rafforzerà in questa parte d'Europa e avrà un ruolo vitale nella sicurezza del mondo.

Sua Altezza Reale Principe Michael
James Alexander
Stewart di Albany



Rules of protocol of Ibssa

Ibssa is the leading international federation of the world for the private security profession. It is a non-governmental, non-profit organisation with members representing over 100 countries of the 5 continents.

The governing body of Ibssa is the Board of Directors:

Honorary President

H.R.H. Prince Michael Alexander Stewart of Albany (Scotland) Head of the Royal House of Stewart, Seventh Count of Albany and heir apparent to the Scottish throne, President of the European Council of Princes, Knight of Grand Collar, Federation of Autonomous Priors of the Sovereign Order of St. John of Jerusalem, Knights of Malta, Patron of International Society of Commission Officers of the British Commonwealth, Patron and Protector of Imperial Order the Dragon

Honorary Founding President

H.R.H. Prince Adan Czartoryski-Borbon (Spain)

Executive President

Dr. George Popper, Knight Grand Officer (Hungary)

1st Vice President

Prof. Giacomo Spartaco Bertoletti, Knight of Malta (Italy), President of the International Ju-Jitsu and Kobudo Organisation

General Secretary

Dr. Rony Kluger, K.M. (Israel), Dean of the International Budo Academy

Vice President

- Dr. Marko Nicovic, K.M. (Yugoslavia), 2nd Vice President of the International Narcotic Enforcement Officers Association

- Mr. Silvere Salvisberg (Switzerland), President of Cefas Holding SA.

According international protocol rules the Board of Directors' members are the Ministers of the organisation. Based on this fact and also their other titles the official addressing is "His Excellency" of course in case of Honorary President and Honorary Founding President the addressing must be "His Royal Highness".

The above officers when representing Ibssa in any official event must be handled on the level of "Minister".

They must be seated among the top VIP's and must be introduced before the host country's officials and VIP's.

In case of inviting the Board members:

Norme del protocollo Ibssa

L'Ibssa è la Federazione internazionale leader del mondo nella professione della sicurezza privata. E' un'organizzazione non governativa e senza scopo di lucro, i cui membri rappresentano più di 100 Nazioni dei 5 continenti.

Il corpo governante dell'Ibssa è il Consiglio direttivo:

presidente onorario

Sua Altezza Reale il Principe Michael James Alexander Stewart di Albany (Scozia), capo del casato reale degli Stewart, settimo conte di Albany ed erede del trono scozzese, presidente del Consiglio europeo dei Principi, Cavaliere del Grand Collar, Federazione dei Priori Autonomi dell'Ordine sovrano di San Giovanni di Gerusalemme, Cavalieri di Malta, patrono della Società internazionale degli Ufficiali Commissari del Commonwealth Britannico, patrono e protettore dell'Ordine Imperiale del Dragone

presidente fondatore onorario

Sua Altezza Reale il Principe Adan Czartoryski-Borbone (Spagna)

presidente esecutivo

dottor George Popper, Cavaliere Grand'Ufficiale (Ungheria)

1° vicepresidente

professor Giacomo Spartaco Bertoletti, Cavaliere di Malta (Italia), presidente dell'Organizzazione internazionale di ju-jitsu e kobudo

segretario generale

dottor Rony Kluger, Cavaliere di Malta (Israele), preside dell'Accademia internazionale di budo

vicepresidenti

- dottor Marko Nicovic, Cavaliere di Malta (Iugoslavia), 2° vicepresidente dell'Associazione internazionale ufficiali della narcotici

- Silvere Salvisberg (Svizzera), presidente della Cefas Holding sa

Secondo il protocollo internazionale, i membri del Consiglio direttivo sono ministri dell'organizzazione. In conformità a ciò e in base ai loro altri titoli, l'appellativo ufficiale con cui riferirsi è "sua eccellenza"; naturalmente nel caso del presidente onorario e del presidente fondatore onorario l'appellativo sarà "Sua Altezza Reale".

I sopraccitati ufficiali, nelle vesti di rappresentanti Ibssa durante eventi ufficiali, dovranno essere trattati come "ministri". Dovranno sedere fra i Vip e dovranno essere presentati prima degli ufficiali e

to assure high-level transportation, accommodation and full program with security is the obligation of the host.

General rules of protocol

Many other Ibssa officials are Ministers, Generals, Knights of Malta or holders of other high titles. In every concrete case they must receive the honour of their title or rank.

The protocol ranking:

1. Honorary presidents
2. Executive President
3. 1st Vice President
4. General Secretary
5. Vice presidents
6. Honorary founding members
7. Honorary members
8. Chairman of the EC
Honorary president of Ibssa Isf
Executive president of Ibssa Isf
9. Vice-chairmen of the EC
General Secretary of Ibssa Isf
Vice presidents of Ibssa Isf
10. EC members
Generals
11. International position holders
12. Country representatives
13. Other position holders

If the above rules are not guaranteed Ibssa officers should refuse their participation at the respective event!

International shooting championship for bodyguards

Savoy Bodyguard Training Center — Ibssa Official Training Center in Slovenia — is organizing an International open shooting championship for bodyguards with the support of Ibssa on the 15th June 2002, in Ljubljana/Slovenia.

The goal of this shooting championship is to bring the Ibssa members together and also the foreign participants to socialize and to know each other better, and of course to decide, who will be awarded the title of "The best shooter of 2002" in a certain category.

The participants will be divided by caliber of the gun and they have to complete 8 stages according to Idpa Rules.

start time

9.00 a.m.

equipment

- ear-protector and glasses
- waist belt, holster (identical side with the shooting hand)
- reserve magazine case

registration fee

dei Vip della Nazione ospite. Nel caso s'invitino i membri del Consiglio: è obbligo dell'ospite assicurare il trasporto che si conviene, l'alloggio e il programma completo dell'evento.

Norme generali del protocollo

Molti altri membri ufficiali Ibssa sono ministri, generali, Cavalieri di Malta o hanno altri titoli. In ogni caso dovranno ricevere l'onore del loro titolo o ceto.

Protocollo dei gradi più alti

1. presidenti onorari
 2. presidente esecutivo
 3. 1° vicepresidente
 4. segretario generale
 5. vicepresidenti
 6. membri fondatori onorari
 7. membri onorari
 8. presidente dell'EC
presidente onorario dell'Ibssa Isf
presidente esecutivo dell'Ibssa Isf
 9. vicepresidente dell'EC
segretario generale dell'Ibssa Isf
vicepresidenti dell'Ibssa Isf
 10. membri EC generali
 11. titolari di posizioni internazionali
 12. rappresentanti di Nazione
 13. altre posizioni
- Se le norme suddette non saranno rispettate, gli ufficiali Ibssa potrebbero rifiutare la loro partecipazione ai rispettivi eventi!

Campionati internazionali di tiro per bodyguard

Il Centro d'addestramento per bodyguard "Savoy" — centro ufficiale dell'Ibssa in Slovenia — sta organizzando un Campionato aperto internazionale di tiro per bodyguard, con il sostegno dell'Ibssa, che si svolgerà il 15 giugno 2002, a Lubiana, Slovenia.

L'intento di questo Campionato è di radunare i membri Ibssa, anche quelli stranieri, per socializzare, per conoscersi meglio e, ovviamente, per decidere chi sarà premiato come "miglior tiratore del 2002" in determinate categorie.

I partecipanti saranno divisi in base al calibro della pistola posseduta e dovranno portare a termine otto stadi, secondo il regolamento Idpa.

ora d'inizio

9.00 del mattino

equipaggiamento

- paraorecchie e occhiali
- cintura e fondina (sistemata sul lato della mano che spara)
- caricatore di riserva

\$ 40.- person
confirmation
to the fax number below until 25th May 2002.

The sum must be paid upon arrival. Please note that participation on the program is personal responsibility. All participants must carry valid accident insurance. We also require Medical Statement of Physical and Psychological capability. Everybody must take his Social Insurance Card and Gun License with him/her.

A certain number of guns will be available for those contestants, who are not able to bring their own shotgun to the country (due to legal difficulties). For them handguns (free) and ammunitions (at small cost) will be handed in the shooting ground.

For further information concerning hotel accommodation, detailed written material of the championship and guns + ammunitions, please do not hesitate to contact us.

Mr. Bogdan Vukosavljevic

Country representative of Ibssa for Slovenia

Director of Savoy Bodyguard Training Center

phone/fax +38614262174

cell +38641691706

e-mail: savoy@savoy.si

Recognized master teachers and instructors of Ibssa

- Giacomo Spartaco Bertoletti (Italy) - self defense and martial arts, diploma no. 001
- Rony Kluger (Israel) - self defense and martial arts, diploma no. 002
- Florentin Marinescu (Romania) - self defense and martial arts, diploma no. 003
- Silvere Salvisberg (Switzerland) - Vip protection, diploma no. 004
- Pietro Casella (Italy) - self defense, diploma no. 005
- Miklós Varga (Hungary) - self defense and martial arts, diploma no. 006
- Zeev Gefen (Israel) - security sciences, diploma no. 007
- Roberto Gobbi (Italy) - shooting, diploma no. 008
- Roberto De Ronzi (Italy) - driving, tactical self defense & combat baton, diploma no. 009
- Ilio Semino (Italy) - escorting & self de-

tassa d'iscrizione

\$ 40. - a persona

conferma

Tramite fax al numero, qui sotto riportato, entro il 25 maggio 2002.

La somma dovrà essere corrisposta al momento dell'arrivo. La partecipazione all'evento è responsabilità personale. Tutti i partecipanti dovranno avere una valida assicurazione per infortunio. Si richiede anche certificato medico di buona salute, fisica e mentale.

Ognuno dovrà avere il tesserino assicurativo e una licenza d'arma da fuoco.

Saranno messe a disposizione alcune armi per quei concorrenti che non potranno portare la propria (a causa di difficoltà legali). Le armi saranno disponibili gratuitamente sul campo; le munizioni saranno disponibili dietro piccolo versamento di denaro.

Per ulteriori informazioni riguardo all'alloggio, materiali illustrativi dettagliati sul campionato, sulle armi o le munizioni, non esitate a contattarci.

Bogdan Vukosavljevic

rappresentante di Nazione per l'Ibssa Slovenia

direttore del Centro d'addestramento per bodyguard "Savoy"

tel/fax +38614262174

cellulare +38641691706

e-mail: savoy@savoy.si

Diplomati professore e istruttore Ibssa

- Giacomo Spartaco Bertoletti (Italia) - difesa personale e arti marziali, diploma n. 001
- Rony Kluger (Israele) - difesa personale e arti marziali, diploma n. 002
- Florentin Marinescu (Romania) - difesa personale e arti marziali, diploma n. 003
- Silvere Salvisberg (Svizzera) - protezione vip, diploma n. 004
- Pietro Casella (Italia) - difesa personale, diploma n. 005
- Miklós Varga (Ungheria) - difesa personale e arti marziali, diploma n. 006
- Zeev Gefen (Israele) - scienze della sicurezza, diploma n. 007
- Roberto Gobbi (Italia) - tiro, diploma n. 008
- Roberto De Ronzi (Italia) - guida, tattiche difensive e tonfa, diploma n. 009
- Ilio Semino (Italia) - scorta e difesa personale, diploma n. 011



The participants to the meeting and the first holders of a diploma

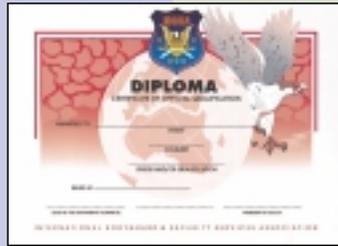
I partecipanti al seminario e i primi diplomati



fense, diploma no. 011

- Giuseppe Morabito (Italy) - psychology, diploma no. 012
- Marco Nicovic (Yugoslavia) - anti drugs sciences, diploma no. 013

- András Czapáry (Hungary) - security and safety technique, diploma no. 014
- Jesus A. Guerrero G. (Venezuela) - security manager, diploma no. 015
- Juan Carlos Angulo (Venezuela) - security manager, diploma. no. 016



- Giuseppe Morabito (Italia) - psicologia, diploma n. 012

- Marco Nicovic (Iugoslavia) - scienza anti-droga, diploma n. 013
- András Czapáry (Ungheria) - sicu-

rezza e tattiche, diploma n. 014

- Jesus A. Guerrero G. (Venezuela) - sicurezza, diploma n. 015

- Juan Carlos Angulo (Venezuela) - sicurezza, diploma n. 016

What if he makes the wrong judgment? What you would expect from your local security officer? What is the path you would like him to take in making his decision?

Terror is the most problematic act of all for security personnel to face. The clear balance between criminal acts and society's tools to react to or punish them is nullified by the act of the suicide. It is important to understand that suicide



Opening of Congress works. From the left side: Rony Kluger, George Popper, Gsb and the Mayor of Caorle Luigino Moro

terror is fueled by a full and well-established educational system, a clear system of brainwashing. You must be aware that the majority of suicide bombers are between the very young ages of 14-25, which indicates that the terrorist system is well aware of the benefits of using inexperienced youngsters. However, none of the brainwashers themselves are showing the way to suicide by personal example.

It is crucial to understand that the suicide bombers and their operators are the most dangerous threat to our society. They clearly place themselves outside of the framework of law and humanity, which means that you cannot deal with them as "normal". Any dealing with terrorists in general, and suicide terrorists especially, will clearly indicate to their operators that terror is the way to achieve their goals!

Please, be aware of the fact that each action, whether against or in favor of terrorism sends a very clear message to all world terrorists.

We cannot permit any justification to suicide terror. If you have any thought of understanding them or justifying their ac-

personal, complex (specialmente avendo di fronte un ragazzo) e principalmente la sua responsabilità nei confronti della comunità.

Cosa succede se la sua impressione è quella sbagliata?

Che cosa vi aspettereste voi dal poliziotto del vostro paese? Quale vorreste fosse il suo parere e quale la sua decisione?

Il terrorismo è il problema più complesso da affrontare per tutto il personale della sicurezza. L'equilibrio fra gli atti criminali e i mezzi della società per punirli viene annullato dall'atto del suicidio.

E' molto importante capire che il terrorismo suicida è alimentato da un sistema educativo ben radicato, un sistema di lavaggio del cervello. Dovete essere

tions, please start the countdown tomorrow, because they will come to your own door step.

You can only exercise diplomacy with diplomats, not with terrorists.

" Security today..."

We are welcomed, on our arrival, by the sirens of the fishing boats that come back from the open sea after a fishing night; they are accompanied by the unmistakable shrill screams of the gulls that follow the boats' wake searching for some food.

While we are crossing the Livenza, before it flows into the Venetian gulf, we have the shifty feeling to be in a small town in the North of Europe: it's tidy and clean, the traffic is still limited, the people here are homely, hospitable and kind-hearted. The numerous nautical means that observe each other, while crossing the roads or going along bridges and streets on the Adriatic, show the love of these people for their sea, which was once a source of life and joy, but, at the same time, also a witness of great sacrifices and human tragedies.

Although it is raining hard, the climate, which is much milder than in the Netherlands, reminds us of our latitude and of the impossibility to go on with such comparison, even if it's pleasant and romantic.

Two years after one of most successful and meaningful International Ibssa (international bodyguard & security services association) congresses, the waters of the beautiful Caorle mirror once again the elegant black suits of the security operators, who are here for the first international congress called "Security today: compared experiences... which future legislation?", which was organized by Ibssa Italy under the patronage of the Caorle town council and of the Veneto Region.

It is the first experience. There's some uncertainty about the success of this event that was organized into details by the Milan General Secretariat of Ibssa Italy and by the Genoa operative office, and that wants to begin a series of initiatives intended to interest political and military authorities about the themes related to private security.

The start is encouraging: thanks to the tireless work of dr. Giacomo Spartaco Bertoletti, Ibssa Italy President and first international Vice-President, the foreign representatives start to arrive. The delegations of Venezuela, Hungary, Israel

prima o poi si presenteranno alla vostra porta.

Ci si può solo appellare alla diplomazia con i diplomatici, non con i terroristi.

" Sicurezza oggi..."

Le sirene dei pescherecci che rientrano dal mare aperto dopo una notte di pesca, accompagnati dalle inconfondibili urla stridenti dei gabbiani che ne seguono la scia in cerca di cibo regalato, ci accolgono al nostro arrivo. Attraversando il Livenza prima che lo stesso sfoci nel golfo di Venezia, abbiamo la sensazione sfuggente di essere in una piccola cittadina del Nord Europa: ordinata e pulita, con un traffico automobilistico ancora contenuto, abitata da gente semplice, ospitale e dal grande cuore laborioso. I numerosi mezzi nautici che si osservano attraversando le strade cittadine e transitando su ponti e vie fiancheggiate dall'Adriatico, sottolineano l'amore degli abitanti per il loro mare, a un tempo fonte di vita e di gioia ma anche testimone di grandi sacrifici e di tragedie umane.

Il clima, certamente più mite di quello dei Paesi Bassi nonostante una pioggia fitta e noiosa, ci ricorda la nostra latitudine e l'impossibilità di proseguire il confronto, per quanto piacevole e romantico.

Dopo due anni dallo svolgimento di uno dei Congressi internazionali più riusciti e significativi della Ibssa (International bodyguard & security services association), le acque della splendida Caorle rispecchiano di nuovo gli eleganti abiti scuri degli operatori della sicurezza, questa volta convenuti per il primo Convegno Internazionale dal titolo: "Sicurezza oggi: Esperienze a confronto... che legislazione futura?", organizzato dall'Ibssa Italia con il patrocinio del Comune di Caorle e della Regione Veneto.

E' la prima esperienza. Tanta l'incertezza sulla riuscita dell'evento che, preparato nei più piccoli particolari dalla segreteria generale Ibssa Italia di Milano e dall'ufficio operativo di Genova, vuole essere l'inizio di una serie di iniziative atte a interessare le autorità politiche e militari sui temi relativi alla sicurezza privata.

Gli inizi sono confortanti: grazie alla infaticabile opera del presidente Ibssa Italia dottor Giacomo Spartaco Bertoletti e alla sua posizione di primo vicepresidente mondiale, cominciano ad arrivare i delegati stranieri. Sono



Suicide terror

Presentation of Ibssa General Secretary, Dr. Rony Kluger at Security 2002, Caorle, Italy

I am sure you all know how easy it is to watch tv, read newspapers, talk in your salons, and give your opinion on what you have seen in the media concerning world terror.

Imagine that those pictures are real. Imagine that you are collecting human body parts of children in your local pub, or washing their blood from the main road in your own little town.

Imagine your own town policeman, at the entrance to your local coffee shop, facing a sixteen year old that he suspects to be a suicide bomber.

He must make his decision right there on the spot. Should he immediately check the suspect's ID and bags? Or wait a short time and watch the suspect? Or should he shoot?

What should he do? I hope that you can realize the complexity of the decision that he has to make, in real time, not to mention his personal fears, complex (basically, facing a child) and mainly his liability toward his community.

Terrorismo suicida

Del segretario generale dell'Ibssa, dottor Rony Kluger, Sicurezza 2002, Caorle, Italia

Sono sicuro che voi tutti sappiate come sia facile guardare la tv, leggere i quotidiani, parlare in aula e dare la propria opinione su quanto avete appreso dai media sul terrorismo nel mondo.

Immaginate che queste immagini siano reali. Immaginate di raccogliere parti di corpi umani, di bambini, nei locali pubblici o di lavare il loro sangue dalla strada principale del vostro piccolo paese.

Immaginate un poliziotto del vostro paese, all'ingresso di un bar locale, che affronta un giovane di 16 anni perché sospetta sia un kamikaze.

Deve decidere in fretta. Dovrebbe controllare immediatamente la carta d'identità del sospetto e la sua borsa? O dovrebbe aspettare per un po' e tener d'occhio il sospetto? O dovrebbe sparare?

Cosa dovrebbe fare? Spero voi possiate rendervi conto della complessità della decisione che deve prendere, in tempo reale, senza contare le sue paure

and Slovenia, are already in Caorle on Thursday 11th April.

The works start on Friday afternoon with a meeting at the Civic Center of Caorle, which is attended by a municipal delegation run by Massimo David and which is followed by a press conference. Civil and military local authorities, newspapers and TVs speak, and Gsb goes strictly to the heart of the matter: Italian security operators, who are about 30.000, ask for a juridical recognition. They have an extremely delicate social task; they deal with the security of many citizens and of their families since they control the nightclubs and discos trying to avoid quarrels and disputes among "self-possessed" customers. They assure the security of those teenagers who love freedom; they make the life of some professionals easier, but for the Italian law...they do not exist! They do not exist according to a law that goes back to the first years of 1900 and that hasn't been updated yet. It's time to do something.

Saturday is the climax day with the demonstration and Caorle seems to know it well: clouds go away, and a tepid sprig sun comes to do justice to the beautiful coast that, starting from Venice, meets then lesolo, Cortellazzo, Eraclea and Caorle, to go on towards the Marano lagoon passing through Lignano, Pineta and Sabbiaadoro, which are extremely beautiful.

At 11 o'clock there is a practical demonstration of escort techniques, driving and self-defense, presented by some of the best Ibssa teachers and students.

On the crowded market square of Caorle the local police and Carabinieri are also present and they work together on the success of the manifestation thanks to an intelligent security service for the citizens. The "Security show" starts.

VIP escort, getting in and out of a moving car, foiled aggression with bare hands or with the help of the tonfa.

The whole Italian Ibssa staff was busy: Gsb as director, Roberto Gobbi (who was appointed "year instructor" by the Ibssa International Committee) and Ilio Semino as drivers, Roberto De Ronzi with the tonfa. Rony Kluger (Israeli College for Security and Investigations) shows how to defend from an armed enemy. The International Bodyguards Davide Giordano (key man) and Gianluca Zoppi (team leader), together with Michela Valentini and Nicola Chimenti collaborate with the operative group: Luigi Schifano, Alfonso Capraro, Giacomo Fiorese, Aldo Sittone and Dario Lenzi play the role of the aggressors.

As more and more interested people attend the demonstration, it is repeated more than once. The beautiful Sara De

presenti già nella giornata di giovedì 11 aprile le delegazioni del Venezuela, dell'Ungheria, di Israele, della Slovenia e della Svezia.

I lavori hanno inizio venerdì pomeriggio con un incontro presso il Centro Civico di Caorle alla presenza della delegazione comunale, guidata dall'assessore Massimo David seguito dalla conferenza stampa. Intervengono autorità civili e militari locali, testate giornalistiche e tv,

Con il comandante dei vigili di Caorle, da sinistra: Paul Hoglund (Svezia), Juan Carlos Angulo e Jesus Guerrero (Venezuela), Rony Kluger (Israele), George Popper (Ungheria) e Gsb (Italia)



Grandi, playing the VIP, gets in and out of the car without having a moment's rest. The younger public comments: "...if you are tired, we'll escort her!...". In the afternoon many important people, working in the world security field, come to attend the debate. The mayor of Caorle, dr. Lugino Moro, speaks in the presence of *Ciro Dalla Zeta*, Chief of the local Carabineer station, *Luigi Marano*, Lieutenant of the Veneto legion

With the Commander of Policemen of Caorle, from the left: Paul Hoglund (Sweden), Juan Carlos Angulo and Jesus Guerrero (Venezuela), Rony Kluger (Israel), George Popper (Hungary) and Gsb (Italy)

e il nostro Gsb punta subito diritto al "nocciolo" del problema: gli operatori della sicurezza italiani, stimati attorno alle trentamila unità, chiedono un riconoscimento giuridico. Essi svolgono un compito sociale estremamente delicato, assicurano la tranquillità di molti cittadini e di molte famiglie, controllano gli interni di locali notturni e discoteche, evitano litigi e discussioni tra avventori "disinvolti", garantiscono la sicurezza di adolescenti desiderosi di libertà, facilitano la vita di molti professionisti, ma per la legge italiana... non esistono! Non esistono a fronte di una legge che risale ai primi anni del 1900 e che non è mai stata aggiornata. E' ora di intervenire.

Il sabato è la giornata clou della manifestazione e Caorle sembra saperlo: le nuvole si allontanano e fa la sua comparsa un tiepido sole primaverile che rende giustizia a un litorale incantevole che, salendo da Venezia incontra lesolo, Cortellazzo, Eraclea e Caorle per proseguire poi verso la laguna di Marano passando per le due Lignano, Pineta e Sabbiaadoro, di straordinaria bellezza.

Alle ore 11 si svolge una dimostrazione pratica di tecniche di scorta, guida e difesa personale che vede impegnati alcuni tra i migliori istruttori e allievi dell'Ibssa.



(which Ibssa collaborates with) and in the presence of the local police chief and of many other local authorities.

The mayor underlines the friendship between the city of Caorle and Ibssa, which was born during the Congress in the year 2000 and which has grown thanks to a series of sports and cultural initiatives, organized here by Sport Promotion. Moro is solidly behind Ibssa concerning the fight for a law reform in security matters and supports its initiatives. He declares his total helpfulness and that of the Congress he presides to keep such relationship with the association, both for its right initiatives and for the prestige his city gets from it.

Our President Gsb, after having introduced Ibssa Italy and the convention's program, presents the foreign guests. First of all George Popper, Executive President, who thanks those present and

Sulla affollata piazza del Mercato di Caorle, alla presenza della Polizia Municipale e dell'Arma dei Carabinieri che collaborano alla riuscita della manifestazione attraverso un intelligente servizio d'ordine per i cittadini, si parte con il "Security Show".

Scorta al personaggio vip, salita e discesa dall'auto in movimento, partenze brucianti e aggressioni sventate a mani nude e con l'aiuto del tonfa.

Impegnato tutto lo staff italiano dell'Ibssa, Gsb in regia, Roberto Gobbi



stigmatizes the importance of social activities intended to underline the importance of security, which has become ever more relevant after the events of 11th September.

He thanks the mayor for his friendship and kindness and mentions how, after the 2000 Congress, many people with their families have come back to spend their holiday in Caorle, which he describes as the "City of security".

It is then the turn of Paul Höglund, Swedish manager and international ad-

The council and operative meetings started very early on Friday and they finished on Sunday. A long weekend of passion and professionalism

Le riunioni consiliari e operative sono iniziate già di buon'ora il venerdì per terminare la domenica. Un lungo week end di passione e di professionalità

viser. Hoglund shows, with a series of papers, the activity of the International Department he presides: that of Quality Control. The real news is that the department wants to present quality "standards" as long as the security equipments are concerned, but not only this. Ibssa will also ask for quality to those registered agencies and public bodies, operating in the sector: quality service guarantee thanks to a well-prepared staff and a suitable structure. The department, which was officially introduced during the 7th International Ibssa Congress of Bucharest (Romania) on 28th April 2001, is composed, besides by dr. Hoglund, by Gunnar Berndstone (Sweden), Mihaly Pajor (Hungary), Peter Neuman (Hungary) and Nick Theophilopoulos (Greece).

The Venezuelan guests Jesus Guerrero

siete stanchi la scortiamo noi!...". Nel pomeriggio si apre il dibattito con l'intervento di numerosi personaggi di spicco operanti nel settore della sicurezza mondiale. Alla presenza del comandante della locale stazione dei Carabinieri *Ciro Dalla Zeta* e dal tenente *Luigi Marano* della Legione Veneto, con la quale l'Ibssa intrattiene rapporti di collaborazione, del comandante della Polizia Municipale e di numerose autorità cittadine, interviene il sindaco di Caorle, dottor *Luigino Moro*.

Il primo cittadino sottolinea l'amicizia della cittadina di Caorle con l'Ibssa, nata in occasione del Congresso del 2000 e rafforzata nel tempo, grazie a una serie di iniziative sportive e culturali che la Sport Promotion ha organizzato in loco. Moro si dichiara vicino all'Ibssa nella lotta alla riforma della legge in materia di sicurezza e ne sostiene le iniziative. Sottolinea la sua personale disponibilità e quella del Consiglio da lui presieduto alla continuità nei rapporti con l'Associazione, sia per la giustezza delle iniziative che per il prestigio che ne deriva per la sua città.

E' la volta del nostro presidente Gsb che, dopo aver presentato l'Ibssa Italia e il programma del Convegno, introduce gli ospiti stranieri. Primo fra tutti l'executive president, *George Popper*, che ringrazia i presenti e illustra l'importanza delle iniziative sociali atte a sollevare il problema sicurezza, reso ancora più drammaticamente di attualità dopo i luttuosi avvenimenti dell'11 settembre.

Ringraziando il sindaco per la cortesia e l'amicizia, ricorda come dopo il congresso del 2000, molti degli intervenuti siano poi tornati con le loro famiglie a trascorrere le vacanze a Caorle che non ha esitato a definire "City of security", la città della sicurezza.

E' stata poi la volta di *Paul Höglund*, dirigente svedese e consulente internazionale. Hoglund illustra attraverso una serie di lucidi l'attività del Dipartimento internazionale da lui presieduto: quello del Controllo di Qualità. Vera novità nel settore, il dipartimento si propone di presentare degli "standard" di qualità relativamente alle attrezzature e agli equipaggiamenti di sicurezza ma non solo. La qualità, all'interno dell'Ibssa, sarà una caratteristica richiesta anche alle Agenzie e agli enti iscritti e operanti nel settore: garanzia di qualità di servizio quindi, attraverso uomini preparati e strutture adeguate.

Presentato e ufficializzato al 7° Congresso internazionale Ibssa tenutosi a Bucarest (Romania) il 28 aprile 2001, il dipartimento è composto, oltre al dottor Hoglund, da *Gunnar Berndstone* (Svezia), *Mihaly Pajor* (Ungheria), *Peter Neuman* (Ungheria) e *Nick Theophilopoulos* (Grecia).



and Juan Carlos Angulo were also present to underline the importance of the journey the International Vice-president, Giacomo Spartaco Bertoletti, made in their country; this helped the development of Ibssa and of its services in Venezuela. They communicated that an International Security Fair will be held next year in Caracas; the local Ibssa branch will organize it. They also stated that their presence in Italy is great experience to or-



Giuseppe Morabito attends the Congress

Giuseppe Morabito interviene al Congresso

ganize the Venezuelan event. The whole international border and the Italian teaching staff have been invited to the Venezuelan convention. Bogdan Vukosavljevic, director of the important Savoy security agency, spoke for Slovenia. His agency counts dozens of operators on the whole Slovenian territory. Bogdan underlined the importance of international relationships among agencies and of the necessary role of Ibssa as linking element for technical programs, operative schemes and commercial trades. He presented the program for the next world championship for security operators. Each country will be able to take part into it with an operative team that will compete in escort services, driving, self-defense, operative shooting and so on. Professionalism and show: a winning cocktail. The speech of Rony Kluger, Ibssa General Secretary and Director of the Israeli National Security Institute, was touching and meaningful. Our friend Rony, who will be decorated by the

Sono intervenuti poi gli ospiti venezuelani, Jesus Guerrero e Juan Carlos Angulo che hanno sottolineato l'importanza del viaggio fatto dal vicepresidente internazionale Giacomo Spartaco Bertoletti nel loro Paese che ha notevolmente contribuito allo sviluppo dell'Ibssa e dei suoi servizi in Venezuela. Hanno comunicato che il prossimo anno anche a Caracas si terrà una fiera internazionale sulla sicurezza organizzata dalla locale branchia Ibssa e che la loro attuale presenza in Italia sarà certamente utile quale esperienza per la buona riuscita dell'iniziativa venezuelana. L'invito alla convention venezuelana è stato esteso a tutto il border internazionale e ai docenti italiani.

And now it's Rony Kluger's turn

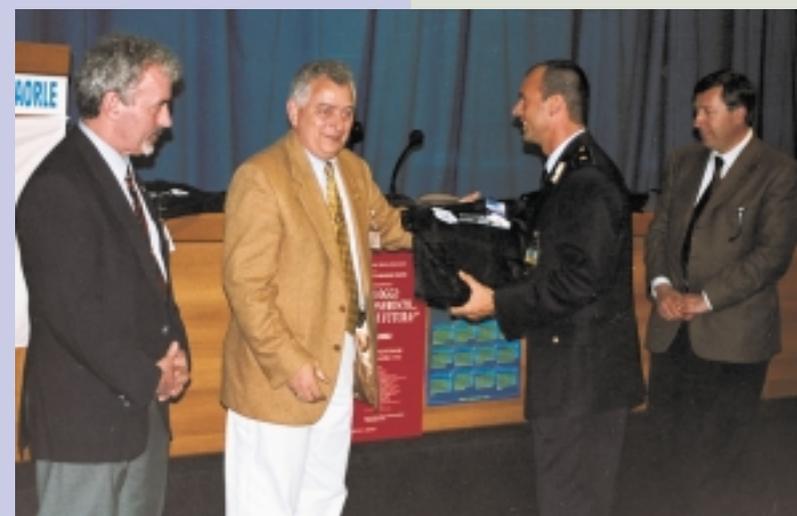
E' ora la volta di Rony Kluger



Per la Slovenia ha parlato Bogdan Vukosavljevic, direttore di una importante Agenzia di sicurezza, la Savoy, che conta decine di operatori impegnati su tutto il territorio sloveno. Bogdan ha sottolineato l'importanza dei rapporti internazionali tra le agenzie e l'indispensabile ruolo dell'Ibssa quale elemento di collegamento per l'unificazione dei programmi tecnici, delle specifiche operative e per gli scambi commerciali. Ha presentato il programma per il prossimo Campionato mondiale per operatori della sicurezza al quale ogni Nazione parteciperà con una squadra operativa che si esibirà nell'adempimento di servizi di scorta, nella guida, nella difesa personale, nel tiro operati-

vo, eccetera. Professionalità e spettacolo, certamente un cocktail vincente. Molto emozionante e denso di significato l'intervento di Rony Kluger, direttore dell'Istituto nazionale della sicurezza di Israele e segretario generale dell'Ibssa. L'amico Rony, che il mese prossimo sarà insignito in Giappone dalla World Butoku Sai del "Shorei Sho award of Excellent Skills", una onorificenza esclusiva per un occidentale, ha parlato con parole sagge e toni pacati del terrorismo internazionale. Con la profonda

Rony Kluger and George Popper give a prize to the lieutenant of Carabinieri, Luigi Marano. At his side the Mayor of Caorle Luigino Moro



tional problems, to reach a turn that could sign a definite victory over terrorism. He stressed the importance of private security in modern society and the need of well-trained operators to anticipate and repress the evil. His final statement: "we fight terror on the past experience, but we don't know what to expect from the future", sincerely touched the audience. The dinner allowed the representatives to exchange opinions and projects, besides allowing them to taste local products, which were appreciated by everyone. On Sunday morning, at 9,30, the works start again. Our President Gsb has already guided some volunteers (let's say so) with his jogging lessons through the deserted streets of Caorle, which is still asleep in a wet air. It's up to the foreign representatives to speak and then it's the turn of our course chief, besides operative shooting master teacher, Roberto Gobbi, who shows the operative structure of Ibssa Italy training courses. He explained the sequence of

vo, eccetera. Professionalità e spettacolo, certamente un cocktail vincente. Molto emozionante e denso di significato l'intervento di Rony Kluger, direttore dell'Istituto nazionale della sicurezza di Israele e segretario generale dell'Ibssa. L'amico Rony, che il mese prossimo sarà insignito in Giappone dalla World Butoku Sai del "Shorei Sho award of Excellent Skills", una onorificenza esclusiva per un occidentale, ha parlato con parole sagge e toni pacati del terrorismo internazionale. Con la profonda

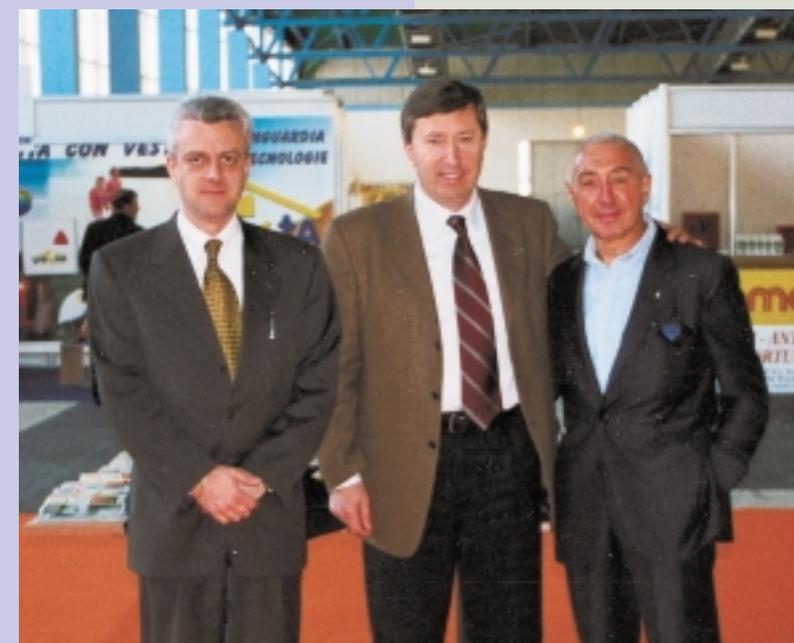
Rony Kluger e George Popper premiano il tenente dei carabinieri, Luigi Marano. A fianco il sindaco di Caorle Luigino Moro



amarezza di chi vive giornalmente a contatto con un problema dalle conseguenze drammatiche, Rony Kluger ha sostenuto come la lotta al terrorismo sia un impegno che tutti devono sentire, al di là delle convinzioni politiche, religiose e sociali. Ma con la forza e la sere-

From the left. Daniele Lazzarini, the Mayor of Caorle, Luigino Moro and Gsb

Da sinistra: Daniele Lazzarini, il sindaco di Caorle, Luigino Moro e Gsb



The little Magyar Mark Meszaros, star of the martial world

Il piccolo magiaro Mark Meszaros, star del mondo marziale

rità di chi sa di rischiare giornalmente la vita per una causa nobile, ha affermato la sua volontà di proseguire senza sosta nell'opera di prevenzione e di studio delle problematiche internazionali per arrivare a una svolta che porti alla definitiva vittoria sul terrorismo. Ha sottolineato l'importanza della sicurezza privata nella società moderna e

la necessità di un alto grado di preparazione degli operatori per prevedere, prevenire e reprimere il male. La sua frase conclusiva: "Noi combattiamo il terrorismo sulla esperienza delle azioni passate ma non sappiamo quello che ci aspetta in futuro", ha sinceramente colpito la platea. La cena ha consentito interessanti scambi di opinione e progetti tra i delegati oltre a consentire la degustazione dei prodotti locali, ovviamente apprezzati da tutti. La mattina di domenica, alle ore 9,30 riprendono i lavori. Il nostro presidente Gsb ovviamente ha già guidato un manipolo di volontari (ma non troppo) alla sua amata seduta di jogging per le strade deserte di una Caorle addormentata e dall'aria umida della piovgerella notturna. Si susseguono gli interventi dei delegati stranieri ed è poi la volta del nostro capo corso nonché master teacher di tiro operativo Roberto Gobbi che ha illustrato ai presenti la struttura operativa dei corsi di formazione dell'Ibssa Italia, illustrando la sequenza dei livelli, dal primo al terzo, dei master, dei corsi istruttori eccetera. Da tenere presente che lo staff docente dell'Ibssa Italia è notevolmente apprezzato da tutto il mondo per professionalità e qualità: a dimostrazione di questo le numerose convocazioni



the different levels, from the first to the third, of the teachers, of the instructor and so on. We have to keep in mind that the teaching staff of Ibssa Italy is appreciated all over the world thanks to its professionalism and quality: the numerous meetings abroad witness it.

Going back to what Paul Höglund had said, Roberto Gobbi underlined the importance of a high quality teaching staff and of the need to organize courses in suitable structures for all the subjects in program.

At 12,30 the convention is over: the Italian President greets those present and shows the future programs. The Chairman George Popper congratulates on the perfect organization and underlines, once again, the Italian leadership in the international Ibssa organization.

The press has published an exhaustive article about the security problem, and has completed it with a picture taken during the Saturday demonstration, which was given great importance.

Ilio Semino

ricevute dall'estero. Rifacendosi a quanto illustrato da Paul Höglund, Roberto Gobbi ha sottolineato l'importanza di una docenza di alta qualità e l'esigenza di effettuare i corsi presso strutture idonee e adatte allo svolgimento di tutte le materie previste dai programmi.

Alle ore 12,30 la chiusura della convention: il presidente italiano ha salutato i convenuti presentando e illustrando i programmi a breve e media scadenza dell'Ibssa, mentre il chairman George Popper si è complimentato per la perfetta organizzazione del convegno e ha ancora una volta sottolineato il ruolo di leadership della struttura italiana nell'organizzazione Ibssa internazionale.

Ancora una volta la stampa è stata puntuale pubblicando un esauriente articolo sul problema della sicurezza, completato da una fotografia scattata durante la dimostrazione di sabato, alla quale è stato dato ampio rilievo.

Ilio Semino

sort — after the World Congress of 2000 — Ibssa bodyguards (almost 150.000 members from a hundred countries) meet today and tomorrow to talk about legislation, to compare their experiences, and, above all, to create a professional register for their category.

They come from all over the world: the President George Popper comes from Hungary, the General Secretary Rony Kluger from Israel; there are representatives from Venezuela (Juan Carlos Angulo and Jesus Guerrero) and from Slovenia (Bogdan Vukosavljevic). The President Giacomo Spartaco Bertoletti represents Italy.

Rony Kluger, chairman of the Educational Department and Roberto De Ronzi in a demonstration with fire-arms

Rony Kluger, chairman del Dipartimento educazione e Roberto De Ronzi, in tecnica con armi da fuoco

sicurezza privata. E' al PalaExpomar della località balneare veneziana che — dopo il congresso mondiale del 2000 — i bodyguard dell'Ibssa (quasi 150 mila soci di un centinaio di paesi) si riuniscono oggi e domani per parlare di legislazione, per confrontare le esperienze, per puntare, soprattutto, all'istituzione di un ordine professionale per la categoria.

Arrivano da tutto il mondo: ungherese è il presidente, George Popper; israeliano il segretario generale, Rony Kluger; ci sono i rappresentanti del Venezuela Juan Carlos Angulo e Jesus Guerrero, c'è quello della Slovenia, Bogdan Vukosavljevic; per l'Italia il presidente Giacomo Spartaco Bertoletti. Ma guai a chiamarli bodyguard, anche se il termine è entrato nell'immaginario collettivo grazie alla prestazione cinematografica di Kevin Costner. "Garantire la sicurezza è una cosa ben diversa dalla guardia del Corpo", dice Popper. Lo dimostra la sua esperienza personale, quando a Budapest per il Governo era responsabile del protocollo.

in this sector could be charged with crime according to the art. 347 of the penal code that speaks about the "usurpation of public functions". But, only in Italy, it is estimated that those who work as security operators — controlling discos or "protecting" politicians and VIPs — are more than 30.000. "In most cases — Bertoletti says — they are untrained, improvised, without legal notions, and without social, psychological and operative knowledge".

So Ibssa comes into play: the association asks for a professional register and, as long as Italy is concerned, asks for a law that allows "controlled and qualified organizations to deal with private security". A "bodyguard" can just say that he is employed not to protect a person, but his properties, his golden watch for example. This new law would answer to the growing need for security, while the legal recognition of an association of security operators could even be a support of public bodies, beginning from the training of town police.

Alda Vanzan

controlli in discoteca alla "protezione" di politici e vip — ci siano almeno 30 mila persone. "Nella maggioranza dei casi — dice Bertoletti — impreparate e improvvisate, senza nozioni legali, senza conoscenze specifiche di tipo sociale, psicologico e operativo".

E' qui che entra in ballo l'Ibssa: l'associazione chiede un albo professionale internazionale e, per quanto riguarda l'Italia, una legge che consenta "a organizzazioni, controllate e abilitate dallo Stato, di occuparsi di sicurezza privata". Perché oggi una "guardia del corpo" può dire di lavorare non per tutelare la persona che l'ha assunta, ma una sua proprietà. L'orologio d'oro, ad esempio. La regolarizzazione risponderebbe alla crescente domanda di sicurezza, mentre il riconoscimento legale di una associazione di operatori della security potrebbe essere di supporto anche agli enti pubblici. A partire dall'addestramento della polizia municipale.

Alda Vanzan



INTERNATIONAL MEETING

Caorle The private security service is "illegal"

A register is needed for the 30.000 bodyguards

There's a moving car and, on board, only the driver. The man leaves the wheel and, while the car is still running, he gets out of the window, jumps on the roof and then gets into the car from the other window, that on the passenger's side. He does all this alone, always with the gear in. Someone calls this safe guide. Everybody else could think it's just madness.

This is one of the demonstrations, which are in program this morning in Caorle, whose protagonists are the bodyguards of Ibssa (International Bodyguard and Security Services Association), a non-profit international association that deals with the organization, coordination and technical support of private security. In the PalaExpomar of the Venetian seaside re-

CONVEGNO INTERNAZIONALE

Caorle "Illegale" il servizio di sicurezza personale

Serve subito un albo per i 30 mila bodyguard

Auto in corsa, a bordo il solo conducente. L'uomo lascia il volante e mentre la vettura continua a correre, esce dal finestrino, sale sul tetto, rientra a bordo infilandosi nell'altro finestrino, quello dalla parte del passeggero. Tutto da solo, sempre con la marcia inserita. Guida sicura, la chiamano. Per qualcun altro potrebbe essere semplicemente una follia.

E' una delle dimostrazioni in programma questa mattina a Caorle, protagonisti i "bodyguard" dell'Ibssa (International Bodyguard & security services association), una associazione internazionale senza scopo di lucro impegnata nell'organizzazione, nel coordinamento, nell'assistenza e nel supporto tecnico della



Although the term "bodyguard" is now commonly used, also thanks to the film with Kevin Costner, you shouldn't call them so. "Guarantying someone's security is something different from a bodyguard" says Popper. He demonstrates it with his personal experience, when he was responsible for the government's protocol in Budapest.

Rony Kluger is, in Israel, a teacher of a High security school. The term "bodyguard" is improper and in Italy it is even unlawful. "Our country's system — Bertoletti says — provides that a person's security and safety is just a task of the police forces: so whoever says he is working

Per non parlare di Kluger, che in Israele è docente alla Scuola superiore di security. Termine improprio, quello di bodyguard e, in Italia, addirittura fuorilegge. "L'ordinamento del nostro paese — spiega Bertoletti — prevede che la difesa dell'incolumità delle persone sia demandata solo ed esclusivamente alle forze dell'ordine: quindi chiunque dichiarasse di operare in questo settore sarebbe passibile di imputazione di reato ai sensi dell'articolo 347 del codice penale che tratta appunto l'"usurpazione di pubbliche funzioni". Eppure, solo in Italia, la stima è che a svolgere mansioni di operatori della sicurezza — dai



Caorle on the 2nd Congress Day

Bodyguards feign a kidnapping

The level of their professionalism **Caorle**

"Security is not optional": so the International Bodyguard and Security Service Association spokesperson comments during their International Congress in Caorle. Security has to be seen as a daily matter, as a mental form of those who, as in the specific case of Caorle, come to spend together with their family some relaxing weeks at the seaside after a whole year of work. These "bodyguards" want to offer such a security in cooperation with the armed forces i.e., in Italy, with the police and carabinieri.

A two days meeting has taken place in

Caorle Nel 2. giorno di congresso

Le guardie del corpo simulano sequestro

Il livello della loro professionalità **Caorle**

"La sicurezza non è un optional" commenta il portavoce dell'Ibssa, l'International Bodyguard & Security service Association, da sabato riuniti a Caorle per il loro congresso internazionale. La sicurezza vista come materia del vivere quotidiano, una forma mentale che deve essere propria delle persone che, come nel caso specifico di Caorle, vengono a trascorrere insieme alla famiglia qualche settimana di riposo balneare dopo un intero anno di lavoro. Una sicurezza che queste "guardie del corpo" vogliono offrire, collaborando con le forze dell'ordine e quindi,

Caorle to talk about such matters; the meeting, which comes to an end this morning, has been attended by the most well known and recognized international names of the fight against crime and "since 11th September of last year — as the spokesperson comments — above all against terrorism". Yesterday, after the major of Caorle, Mr. Luigino Moro, welcomed us, the President of the Association, the Hungarian George Popper, opened the meeting of the Association, which has taken place in the Expomar Palace; then different speeches followed.

The Slovenian representative, Mr. Bogdan Vukosavijevic, talked about security in Slovenia, which is a small

Demonstration of operative professionalism

nel caso italiano, con carabinieri e polizia.

Per parlare di questi argomenti si sono ritrovati per una "due giorni" caorlese, che si conclude questa mattina, e che ha registrato la presenza dei più noti e riconosciuti nomi internazionali della lotta contro il crimine "e dallo scorso 11 novembre — commenta il loro portavoce — in maniera più forte contro il terrorismo". Ieri, dopo il saluto del sindaco di Caorle Luigino Moro, il presidente dell'associazione, l'ungherese George Popper, ha aperto i lavori dell'associazione che si sviluppano all'interno del palazzo dell'Expomar, e si sono quindi succeduti gli interventi.

Il rappresentante sloveno Bogdan

Dimostrazione di professionalità operativa

are persons who know their job, not only in words but also in deeds. And they gave a practical demonstration of it in the morning, on the crowded market area of Caorle, when a kidnapping was feigned. It was a failed attempt thanks to the intervention of the bodyguards, who, in front of about a hundred curious people, saved the "kidnapped" and handed the kidnapper over to the police.

Today, Sunday, the bodyguard all over the world conclude, at the Expomar, their meeting; the program includes the intervention of representatives from Europe and South America: and until 6.00 pm the main theme will be the security of everyone.

Gianni Prevarin

rea dove la sicurezza personale oggi è ad alto rischio. Persone che conoscono il loro mestiere, non solo a parole ma anche con i fatti. E la dimostrazione pratica si è avuta al mattino, nell'affollata area del mercato di Caorle con la simulazione del rapimento di una persona. Un tentativo andato a vuoto grazie all'intervento delle guardie del corpo che, davanti a un centinaio di curiosi, hanno messo in salvo il "rapito" e hanno consegnato alle forze dell'ordine l'incauto rapitore.

Oggi, domenica, le Body Guard di tutto il mondo concludono all'Expomar questo loro incontro: il programma prevede l'intervento di rappresentanti provenienti dall'Europa e dal Sudamerica: e fino alle 18 il filo conduttore riguarderà la sicurezza di ognuno.

Gianni Prevarin

que plays, in our job, a fundamental role, since we must convey a sensation of protection; nevertheless it is also important to be able to face with coldness and decision every kind of situation".

Are there any women in your staff?

Gsb - "Unlike what most people think, we are asked for specific requests when the customer doesn't want to disclose his protection or when we must escort women, to guarantee them an escort everywhere, even in toilets".

Which are the most requested investigative services?

Roberto Gobbi - "As an investigation agency we are often called by public and private bodies that need to shed light upon some companies they collaborate with, or upon some customers or even employees. There are many requests for conjugal problems but, unlike some years ago when a spouse wanted a

Quanto è importante la prestanza fisica?

Gianluca Zoppi - "Sicuramente nella nostra professione la prestanza fisica riveste un ruolo importante in quanto bisogna dare un'immediata sensazione di protezione, è comunque altrettanto fondamentale possedere una predisposizione ad affrontare con freddezza e decisione ogni eventuale imprevisto".

Esistono donne nel vostro staff?

Gsb - "A differenza di ciò che si potrebbe pensare riceviamo richieste specifiche soprattutto quando il cliente non vuole rendere palese la sua protezione o per accompagnare personaggi femminili garantendone così la scorta proprio in ogni luogo, anche nei servizi igienici".

Quali sono i servizi di investigazioni più richiesti?

Roberto Gobbi - "Come agenzia investi-



country that, nevertheless, is going through a moment of great development with all the security problems that such a social period involves. These are anyway small problems if compared to what the Israeli Rony Kluger explained, talking about an area where personal security is nowadays at high risk. These

Vukosavijevic ha parlato della sicurezza in Slovenia; un piccolo paese che però sta attraversando un momento di grande sviluppo, con tutti i problemi legati alla sicurezza che questa fase sociale comporta. Problemi comunque sempre piccoli rispetto a quanto illustrato dall'israeliano Rony Kluger, che vive in un'a-

Ibsa Italy

Security is nowadays a topical subject, and, to get thoroughly into it, we met Roberto Gobbi, together with his partners Giacomo Spartaco Bertolotti and Gianluca Zoppi, who are the owners of Ibsa Italy, a security and investigation agency.

They welcomed us in their office, which is situated in a residential zone of Genoa. Here they explained us how their organization deals with security.

Which are the most frequent requests your customers make you?

Roberto Gobbi - "VIPs frequently ask for escort, even for their families. Two persons at least do such services, which need a careful study and planning of the ways and places where we'll have to operate, to guarantee a good service and to avoid an expected events".

In such occasions, you look like those famous bodyguards, who, according to common places, are well built. Is fine physique important?

Gianluca Zoppi - "Of course fine physi-

L' Ibsa Italia

Argomento di grande attualità oggi, è la sicurezza, per approfondirlo abbiamo incontrato Roberto Gobbi insieme ai suoi soci Giacomo Spartaco Bertolotti e Gianluca Zoppi titolari della Ibsa Italia, agenzia di investigazioni e di sicurezza.

Ci hanno accolto nel loro ufficio che si trova in una zona residenziale di Genova per spiegarci come la loro organizzazione si occupa di sicurezza.

Quali sono le richieste più frequenti che ricevete dai vostri clienti?

Roberto Gobbi - "Spesso riceviamo richieste di accompagnamento Vip o delle loro famiglie. Questi servizi vanno effettuati nel numero minimo di due persone e necessitano di un accurato studio e di una pianificazione dei percorsi e dei luoghi dove si opererà per garantire una buona prevenzione ed evitare eventuali imprevisti".

Rivestite in quei casi i panni dei famosi body guard, che nell'immaginario comune hanno fisici molto prestanti.



From the left: Gianluca Zoppi, Roberto Gobbi and Gsb

Da sinistra: Gianluca Zoppi, Roberto Gobbi e Gsb

proof of his/her companion's fidelity, we have nowadays to gather useful evidences for separations or divorces".

Gsb - "Security has never been such a topical subject as nowadays, after the events that have interested the international scene; I think it's important to awaken people's conscience about it. Everybody can need security services for themselves, their families or for their company. That's why people call us!"

gativa spesso siamo interpellati da enti pubblici e privati che necessitano fare chiarezza su aziende con cui collaborano o clienti o addirittura dipendenti. Molte sono anche le richieste per problemi coniugali ma, a differenza di qualche anno fa quando si trattava di un coniuge che voleva assicurarsi della fedeltà del compagno, oggi ci troviamo sempre più spesso a indagare e raccogliere prove utili per casi di separazioni o divorzi".

Gsb - "Sicuramente oggi più che mai la sicurezza è un argomento all'ordine del giorno a causa degli eventi che hanno interessato lo scenario nazionale e internazionale; penso che sia importante fare un discorso di sensibilizzazione al riguardo, ognuno di noi può necessitare di servizi di sicurezza per la propria persona e famiglia o per la propria azienda, oggi lo può fare interpellandoci!"



Who we are

Some professionals, who merged thanks to the same passion they shared for investigation and security services, established Ibsa Italy.

Each one of us has matured a substantial experience in the different fields of a company activity, someone in the legal field, somebody else in the investigation or security one.

The staff

Ibsa Italy has a managerial staff, high qualified in the security and investigation sectors. Those who run it have matured a great ability in selecting and organizing personnel.

Ibsa operators have attended training courses to learn how to face the most difficult situations and how to conduct with great success.

Refresher courses are one of their professional duties, and they do it with enthusiasm and earnestness. The staff is composed by people who assure their engagement and will to reach perfection.

Their presence, besides giving a sensation of protection and serenity, guarantees suitable intervention in every situation, thanks to promptness and precision; so they reach the result the customer asked us, and this is a recognition each company doesn't want to renounce.

Our services

Our company can satisfy both the needs of the private citizens and those of big firms and public bodies.

We could make a fruitless list of the services we supply, such as, for example, investigations, VIPs escort, environmental monitoring, privacy safeguarding, counterespionage, environmental and phone clearing, and so on, but the ever change of needs imposes us to be always up-to-date.

Ibsa Italy

Our private security agency works on the national territory with specialized means and operators.

The staff works in accordance with the legislative dictation; the operators are always equipped with electronic radio transmitters and wear a suitable uniform, according to the different situations.

Our staff's positioning allows us to intervene at the right moment, all over the national territory, in 24/48 hours.

For further information

Ibsa Italia, corso Mentana 21/1a, 16128 Genoa, phone 010-5954782, fax 010-9569189, e-mail: ibsa.italia@libero.it

Chi siamo

L'Ibsa Italia nasce dall'unione di un gruppo di professionisti che condividono la stessa passione per l'investigazione e i servizi di sicurezza.

Ciascuno ha maturato pluriennale esperienza nei diversi campi di attività aziendale, quali quello legale, investigativo e della sicurezza.

Lo staff

L'Ibsa Italia ha come staff direzionale persone altamente qualificate nel settore della security e delle investigazioni. Gli uomini che la dirigono hanno acquisito una capacità non comune nella selezione e nell'organizzazione del personale.

Gli operatori Ibsa hanno seguito severi corsi di addestramento per imparare ad affrontare e gestire con successo anche le situazioni più difficili. L'aggiornamento entra a far parte dei doveri professionali e viene affrontato con serietà ed entusiasmo. Lo staff è composto da uomini che assicurano costantemente il loro impegno e la loro volontà nel perseguire l'eccellenza.

La loro presenza, oltre a dare senso di protezione e serenità, garantisce interventi adeguati a ogni circostanza con prontezza e precisione, assicurando così il risultato richiesto dal cliente e quell'importante ritorno di immagine a cui nessuna azienda oggi vuole rinunciare.

I nostri servizi

La nostra azienda è in grado di soddisfare sia le necessità del privato cittadino sia delle grandi aziende e degli enti pubblici.

Possiamo fare uno sterile elenco dei servizi da noi effettuati come, per esempio, investigazioni, accompagnamento vip, controllo accesso e monitoraggio ambientale, tutela della privacy, controspionaggio, bonifiche telefoniche e ambientali, eccetera, ma i mutamenti delle esigenze della società ci impongono un continuo aggiornamento.

Ibsa Italia

La nostra Agenzia di sicurezza privata svolge servizi in tutta Italia con l'impegno di mezzi e operatori specializzati.

Il personale opera sempre in conformità con il dettato legislativo; gli operatori sono muniti di apparecchiature radio riceventi e abbigliamento consono a ogni situazione.

La dislocazione del nostro personale ci permette di garantire un tempestivo intervento, su tutto il territorio nazionale, nell'arco delle 24/48 ore.

Per informazioni

Ibsa Italia, corso Mentana 21/1a, 16128 Genoa, tel 010-5954782, fax 010-9569189, e-mail: ibsa.italia@libero.it



Editrice: Sport
Promotion - Sportivo -
Via M. Macchi 28 -
20124 Milano

Supplemento alla rivista mensile
"Sportivo" n. 5 - Anno ventunesimo -
Maggio 2002 - Sped. Abb. Post. 45% -
Art. 2 Comma 20/b L. 662/96 Filiale
di Milano - Volume 229 - Registrazione
n. 440/82 del Tribunale di Milano del
20/11/82 - Iscritta al registro nazionale
della stampa al n. 01468 vol. 15 foglio
537 del 16/2/85.
Direttore responsabile Giacomo
Spartaco Bertolotti.